

Ársfrágreiðing
Ársberetning

2002

FÍGGINGARGRUNNURIN FRÁ 1992
FINANSIERINGSFONDEN AF 1992

Skrásetingarnúmer 2810

Fíggingargrunnurin frá 1992

Postboks 155
FO 110 Tórshavn

Nevnd:

John P. Danielsen, figgjarstjóri, formaður
Eyðhild Skaalum, advokatur
Eyðfinn Færø, roknskaparleiðari
Nils Sørensen, stjóri
Hildur Gunnarsdóttir, bókhaldari

Skrivstova:

Malan Johansen

Grannskoðan:

KPMG,
Statsaut. revisorar, Sp/f

Rasmussen & Weihe, P/f
Statsaut. Revisorar.

Finansieringsfonden af 1992

Postboks 155
FO 110 Tórshavn

Bestyrelse:

Økonomidirektør John P. Danielsen, formand
Advokat Eyðhild Skaalum
Regnskabschef Eyðfinn Færø
Direktør Nils Sørensen
Bogholder Hildur Gunnarsdóttir

Sekretariat:

Malan Johansen

Revision:

KPMG,
Statsaut. revisorer, Sp/f

Rasmussen & Weihe, P/f
Statsaut. Revisorer.

INNIHALDSYVIRLIT

Formæli.....	5
Búskapurin 2002.....	6
Føroya Banki 2002.....	11
Fíggingargrunnurin 2002.....	14
Fíggingargrunnurin ár 2003.....	14
Innanhýsis roknskapur 2002.....	27
Árs- og konsernroknskapur 2002.....	33

INDHOLDSFORTEGNELSE

Forord.....	16
Økonomien 2002.....	17
Føroya Banki 2002.....	22
Finansieringsfonden 2002.....	25
Finansieringsfonden ár 2003.....	25
Internt regnskab 2002.....	27
Árs- og koncernregnskab 2002..	33

FORMÆLI

Í mars 2002 afturvaldi fíggingarmálaráðið John P. Danielsen, Eyðhild Skaalum, Hildur Gunnarsdóttir og Eyðfinn Færø í nevdina fyri Fíggingargrunnin fyri tíðarskeið 1. apríl 2002 til 31. mars 2005. John P. Danielsen varð afturvaldur sum formaður. Fimti nevndarlimurin, Nils Sørensen, varð afturvaldur á nevndarfundi 22. mars. 2002.

Í frágreiðingini eru hesir partar:

Í parti 1 verður gongdin í búskapinum umrødd

Í parti 2 verður gongdin í rakstrinum av Føroya Banka umrødd

Í parti 3 verður greitt frá rakstri Fíggingargrunnsins í 2002. Raksturin er nær tengdur at gongdini í rakstrinum av Føroya Banka

Í parti 4 verður stutt greitt frá, at Grunnurin roknað við einum nøktandi rakstarúrsliti í 2003

Í parti 5 og 6 eru uppsettir ávíkavist innanhýsis roknskapur Grunsins fyri 2002 og konsernrøkskapur fyri 2002.

Tórshavn 18 juni 2003

John P. Danielsen
Formaður

Eyðhild Skáalum

Eyðfinn Færø

Nils Sørensen

Hildur Gunnarsdóttir

BÚSKAPURIN 2002

Í talvuni niðanfyri eru broytingar í føroyska búskapinum frá 1996 til 2002 lýstar í lyklatølum. Talvan vísur framgongd í føroyska búskapinum á hvørjum ári, tó at onkur av tølunum í 2002 benda á aðra kós.

Lyklatøl fyri búskapargongdina 1996-2002

	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996
Lønarútgjaldingar, mia. kr.	6,0	5,5	4,9	4,4	4,1	3,8	3,5
MVG skyldigur umsetningur, mia. kr.	8,9	7,9	7,0	5,9	5,4	4,8	4,3
Føroyska feksfiskaveiðan (1000 t.)	137	123	102	100	114	108	106
Arbeiðsloysisprosent við árslok (u. fiskav.skip.)	2,6	3,3	4,4	5,5	6,9	8,6	10,3
Tilflyting netto	403	560	462	381	300	217	143
Innflutningur, mia. kr. (uttan skip)	3,7	3,9	3,5	2,9	2,5	2,2	2,0
Útflutningur, mia. kr. (uttan skip)	4,1	4,2	3,6	3,1	2,8	2,5	2,3
Gjaldsjavni, mia. kr.	*0,2	*0,9	*0,3	*0,8	1,4	0,9	1,2
Uttanlandsskuld netto, mia. kr.	*-2,4	*-2,2	*-1,4	*-1,1	-0,4	2,1	3,0

Kelda: Hagstovan og Landsbanki Føroya

* Mett tøl

2002 gekk væl búskaparliga. Lønarútgjaldingarnar vuksu, veiðan vaks, arbeiðsloysið fall og yvirskot var á gjaldsjavnanum. Tó kann hómast ein broyting í gongdini. Lønarútgjaldingarnar vuksu minni í 2002 enn árið fyri og bæði innflutningurin og útflutningurin vóru minni í 2002 samanborið við 2001. Nettotilflytingin var eisini væl minni í 2002.

Lønarútgjaldingar

Lønarútgjaldingarnar í fjør vuksu við góðum 8%. Hetta er ein góður vøkstur, tó at hann er minni enn vøksturinn árið fyri, tá hann var 14% (frá 2000 til 2001). Vøksturinn er í øllum vinnugreinum undantikið í bólkinum ráævnisvinna.¹

Vera lønarútgjaldingarnar býttar upp í høvðusbólkar a) framleiðsluvinnur, b) bygging, handil, flutningur o.a. tænarur og í c) almennar tænarur, so sæst eisini ein vøkstur í øllum høvðusbólkunum. Vøksturinn í framleiðsluvinnunum er góð 4% í 2002. Hetta er tó væl minni enn árið fyri, tá vøksturinn var nærum 19%. Tað er serliga ein afturgongd í vøkstrinum í lønarútgjaldingunum í alivinnuni, sum vert er at leggja til merkis. Vøksturinn í lønarútgjaldingunum í 2001 var næstan 28% meðan vøksturinn ikki var meira enn gott 1% í 2002. Eisini í fiskiskapinum var vøksturinn í lønarútgjaldingum minni í 2002 enn árið fyri, ávikavíst 5% og 18%. Hinvegin sæst ein lítill framgongd í lønarútgjaldingunum til fiskaværuðnaðin.

Í høvðusbólkinum bygging, handil, flutningur o.a. tænarur vuksu lønarútgjaldingarnar við góðum 12% í 2002. Hetta er eitt sindur størri vøkstur samanborið við 2001, tá lønarútgjaldingarnar í hesari vinnu vuksu við góðum 11%. Millum annað vuksu lønarútgjaldingarnar í sjóflutningsvinnuni við góðum 22%. Vøksturinn í flutningi annars er eisini stórur, góð 17%. Hetta er tó ein minni vøkstur enn árið fyri, tá hann var góð 28%.

¹ Ráævnisvinna er ein lítill bólkur og minkingin skyldast at tað ongar royndarboringar eftir olju vóru í fjør samanborið við triggjar royndarboringar í 2001.

Lønarútgjaldingarnar fyri almennar tænarur vuksu við góðum 8% í 2002. Hetta er ein nakað minni vøkstur enn árið fyri, tá hann var góð 9%. Verður hugt nærri at tølunum sæst millum annað, at lønarútgjaldingarnar í almennu fyrisitingini vuksu við 10% í 2002.

Samanumtikið so vaksa lønarútgjaldingarnar framvegis. Vøkturin er tó ikki so stórir sum hann hevur verið. Minkingin í vøkstrinum skyldast fyrst og fremst, at lønarútgjaldingarnar í framleiðsluvinnuni ikki longur vaksa so nógv. Og hetta mynstur sær út til at halda fram í 2003. Fyrsta ársfjórðing 2003 vuksu lønarútgjaldingarnar við 1,7% samanborið við fyrsta ársfjórðing í 2002. Hetta er ein væl minni vøkstur enn árið frá 2001 til 2002 tá vøkturin var góð 10%. Og tøluni vísa, at fyrstu triggir mánaðarnir í 2003, er eitt fall uppá knapt 8% í framleiðsluvinnuni samanborið við 2002. Hinvegin sæst ein vøkstur fyri høvuðsbólkarnar bygging, handil v.m. og almennar tænarur uppá ávikavíst 6% og 7%.

Prístalið

Hóast feroyski búskapurin hevur víst stóra framgongd síðstu árin, og enn vísur framgongd, so sæst hetta ikki so týðiliga aftur í brúkaraprístalinum. Í talvuni niðanfyrri sæst brúkaraprístalið frá 1. apríl 2001, tá tað var sett til 100, fram til 1. apríl 2003.

Brúkaraprístalið 2001-2003

Ár	Brúkaraprístal
1. apríl 2001	100,0
1. apríl 2002	99,6
1. apríl 2003	101,9

Kelda: Hagstova Føroya

Prístalið er vaksið við 1,9% í tvey ár ella í miðal knapt 1% um árið. Hetta kann tykjast nakað lítið við tí stóra virkseminum, sum er í Føroyum. Orsøkin er í stóran mun, at útreiðslurnar til sethús – rentuútreiðslurnar - eru vorðnar væl minni. Rentuútreiðslurnar telja nærum 8% av húsarhaldsútreiðslunum. Eisini sæst eitt fall í samskiftisútreiðslunum, tó at hesin bólkur ikki vigar so nógv. Fallið í rentuútreiðslunum togar prístalið niðureftir. Av øðrum kann nevast at matvøkur eru vorðnar 3,7% dýrari síðani 1. apríl 2001, at hotell og matveitarar krevja ein 7,1% hægri prís og at frítíð og mentan eru vorðin 7,1% dýrari í tíðarskeiðnum. Tað skal viðmerkjast, at ein onnur orsök til at prístalið ikki veksur so nógv, hóast virksemin her heima er stórt, kann vera at feroyingar innflyta nógvar vøkur og prísgongdin á teimum verður ikki avgjørd í Føroyum.

Arbeidsloysi

Arbeidsloysið er fallið nógv seinastu árin og var við árslok 2002 2,6%. Talan eru um 656 persónar, 405 kvinnur og 251 menn. Hetta eru persónar sum antin eru tøkir í arbeidsloysisskipanini (ALS) ella sum eru uttan fyri ALS, men sum fáa stuðul frá Almannastovuni. Spurningurin er um tað er møguligt at lækka arbeidsloysið nógv meira. Í teoriuni verður tosað um eitt nattúrligt arbeidsloysi, sum altíð vil vera millum annað orsakað av, at fólk fara frá einum arbeidsstaði í annað.

Trýst á lønarlagið

Eitt lítið arbeidsloysi setur trýst á lønarlagið. Síðstu tvey árin hevur lønarvøkturin samlað fyri allan arbeidsmarknaðin verið millum 5 og 7% um árið.² Arbeidarafeløgini og Føroya

² Trýstið stavar tó allarhelst ikki bert frá lítlum arbeidsloysi, men eisini frá lønarafturhaldni í kreppuni, sum nú skal vinnast inn aftur.

Arbeiðsgevarafelag hava júst undirskrivað sáttmála, sum gevur ein lønarvøkstur á 4,5% um árið í tvey ár. Hesin sáttmáli er fyrsti sáttmálin í hesum umfarinum, og kemur hann allarhelst at seta støðið á lønarhækkingarnar komandi tvey árin. Ein stórir lønarvøkstur kann hava negativ árin á kappingarførið.

Tað er vert at leggja til merkis, at talan er um meira ella minni reellan lønarvøkstur, tí brúkaraprístalið veksur ikki so nógv.

Fiskivinnan

Føroyska feskfiskaveiðan gekk eisini í 2002 væl. Samlaða veiðan var 137 ts. tons harav 133 ts. tons vóru fiskað í føroyskum øki. Hetta er ein 12% størri veiða samanborið við 2001. Týðningarmestu fiskasløgini eru toskur, hýsa og upsi.

Toskafiskiskapurin vaks upp í góð 38.000 tons, ein hækking uppá 38%. Hýsufiskiskapurin hevði eisini ein stóran vøkstur, frá knapt 15.000 tons til knapt 24.000 tons, ein vøkstur á heili 60%. Upsafiskiskapurin var í 2002 góð 50.000 tons, ein hækking uppá 12%.

Prísirnir í 2002 vóru ikki líka góðir sum í 2001. Hóast toskafiskiskapurin vaks við 38%, vaks virðið ikki við meira enn knapt 6% til 531 mió. kr. Virðið av hýsuni var 263 mió. kr. ella 24% hægri enn í 2001, meðan virðið á upsanum var 244 mió. kr., ein 9% vøkstur frá árinum fyri. Prísirnir hava tí verið nakað lægri enn í 2001. Hóast eitt fall í prísinum, var 2002 eisini eitt gott ár hjá feskfiskafлотanum.

Fiskifrøðingar siga, at fiskastovnarnir eru væl fyri, at góðir árgangir eru komnir inn í stovnarnir bæði hjá toski, hýsuni og upsanum. Trupulleikin er, at fiskurin fær ikki nokk av føði, og skyldast tað sveiggj í náttúruni. Fiskurin er tí rakari. Fiskifrøðingar ávara tó um ov stóran fiskiskap, serliga við húki ov tætt upp undir land. Tað er neyðugt at tryggja unga fiskinum lívið, so góðir árgangir vera settir við eisini í framtíðini.

Vinnan sjálv væntar eisini í 2003 ein rímuliga góðan fiskiskap, tó eitt vet lakari enn 2002, serliga tí fiskiskapurin eftir toski kanska ikki verður so góður. Veiðuhagtølini fyri tveir teir fyrstu mánaðarnar í 2003 samanborið við sama tíðarskeið í 2002 vísa eisini eina størri veiðu eftir hýsa og upsa, meðan veiðan eftir toski hevur verið minni. Tað er generelt smærri fiskur, sum kemur upp á land. Vinnan væntar ikki so góðar prísir í 2003 sum í 2002.

Nótaskipini høvdu í 2001 eitt sera gott ár. Eisini 2002 var eitt rímuliga gott ár og væntandi fer 2003 at líkjast 2002. Prísurin fyri sild er nakað lægri, hinvegin er prísurin fyri makrel góður og prísurin á ídnaðarfiski er á einum góðum støði. Kvoturnar eru stórt sæð tær somu í 2003. Tað skal viðmerkjast, at í fjør vóru tað fleiri av londunum, sum ásettu eina TAC-kvotu fyri svartkjaftin, millum annað setti landsstýrið í fjør kvotuna til 300.000 tons, íroknað fiskiskapin hjá russum. Men í ár er eingin tílík kvota ásett.

Fjarfiskiflotin í Barentshavinum hevur rímuliga støðug viðurskipti. Bæði 2001 og 2002 vóru rímuliga góð ár, og tað er væntandi, at 2003 kemur at líkjast teimum báðum undanfarnu árunum. Hinvegin er støðan hjá rækjuflotanum ring.

Alivinnan

Fyri alivinnuna var 2002 tað vánaligsta árið síðan vinnan reisti seg eftir kreppuna. Í 2002 var tikið knapt 37.000 tons av laks og er hetta eitt vet minni enn fyri 2001. Hinvegin var tøkkan av síli góð 8.000 tons og er hetta væl meira enn fyri 2001. Samlaða tøkkan í 2002 var tí umleið 5.000 tons størri enn fyri 2001 og útflutningsvirðið tí eitt vet hægri í 2002 samanborið við 2001. Prísirnir hava tó ongantíð verið so lágir sum í 2002. Alivinnan gav tí hall í 2002 tí prísirnir pr. kg var lágur, men eisini tí framleiðslukostnaðurin pr. kg var størri orsakað av millum annað sjúkunum ILA og BKD.

Tøkkan í 2003 verður væntanti tann sama sum í fjør, men vil so allarhelst lækka nakað, serliga tí sílaframleiðslan kemur at minka í 2004 og 2005. Kappingin við onnur lond, serliga Kili, er eisini harðna, tí nøgdarnar vaksa alsamt og skjótari enn marknaðurin er førur fyri at svølgja. Við øðrum orðum er trýstið á prísir høg.

Fiskavirkini

Úrslitið hjá fiskavirkinum í 2002 var brúkiligt. Tað er eitt sindur ivasamt, hvussu tað kemur at ganga í ár. Marknaðurin er trekur, tó at tað sær rímuligt út fyri saltfiskin. Samstundis er fiskurin smærri, sum kemur uppá land og tí dýrari at framleiða.

Byggivinnan

Virkseimið í byggivinnuni var eisini í 2002 stórt. Lønarútgjaldingarnar í byggivinnuni (íroknað skipasmiðjur og smiðjur) vuku við knøppum 11% í 2002 samanborið við 2001. Hetta er tó ein minni vøkstur enn árið fyri, tá vøksturin var knapt 15%.

Uttanlandshandilin

Eftir fleiri árum við avlopum á handilsjavnanum hevði Føroyar eitt hall í 2000 á 476 mió. kr. skip íroknað. Men í 2001 var aftur eitt avlop á 122 mió. kr. á handilsjavnanum og avlopið í 2002 var uppáftur størri, 211 mió. kr.

Bæði útflutingurin og innflutingurin er minkaður í 2002 samamborið við 2001. Men av tí at útflutningurin er minkaður minni (3%) enn innflutningurin (5,5%) er avlopið á handilsjavnanum størri í 2002 í mun til 2001. Serliga innflutningurin av brennievni, maskinum og aðrari útgerð og fóður til alivinnuna er minkaður. Tú sært eina afturgongd í útflutninginum í fleiri av vørubólkunum, men serliga útflutningurin av rækjum og fiskavørum til ídnað er fallin.

Gjaldsjavnin hevur nógvu seinastu árin verið positivur, og mett tøl hjá Landsbankanum vísa eisini eitt avlop í 2002 á 200 mió. kr. Hetta er tó nakað minni enn fyri 2001, men tað skal viðmerkjast, at blokkurin úr Danmark í 2002 var knapt 400 mió. kr. minni. Stóru avlopini á gjaldsjavnanum merkja, at stóra netto uttanlandsskuldin upp á góðar 8,5 mia. kr., sum føroyingar uppbygdu í 80'unum, nú er vorðin til eina netto áogn uttanlands uppá 2,4 mia. kr. Tað skal tó viðmerkjast, at øll broytingin ikki skyldast avlop á gjaldsjavnanum, men at útlendingar hava avskrivað góðar 1,5 mia. kr. uppá føroyskar debitorar í krepputíðini, og at danski staturin niðurskrivaði skuld hjá landskassanum við 900 mió. kr. í 1998. Tað hevur týdning, at hava eitt avlop á gjaldsjavnanum í góðum tíðum, so búskapurin ikki kókar yvir, men fær nakað at standa ímóti við í verri tíðum.

Nettóáognin uttanlands er samansett av eini nettoskuld hjá almenna sektorinum uppá knappar 3 mia. kr. og eina nettoáogn hjá privata sektorinum á 5,3 mia. kr. Av teimum 5,3 mia. eiga peningastovnarir umleið 2,8 mia og lívstryggingar standa fyri umleið 1,8 mia.

Niðurstøða

Búskapurin hevur tað gott, men eftir fleiri ár við góðum búskaparligum vøkstri hómast nú ein støðgur í vøkstrinum. Lønarútgjaldingarnar vaksa ikki líka nógv, sum tør hava og fyri framleiðsluvinnuna sæst eitt fall í lønarútgjaldingunm uppá 8% fyrsta ársfjórðring 2003 samanborið við 2002. Støðan í alivinnuni er versnað enn meir og tað er bert ein spurningur um tíð hjá fleiri skipum í rækjuflotanum.

Tað er vanligt at síggja sveiggj í búskapinum og eftir langa tíð við búskaparligari framgongd, eru tekin um, at gongdin móguliga fera at venda nakað. Tað er tó at gleðast um at búskapurin er væl sterkari nú, enn síðstu ferð gongdin vendi.

FØROYA BANKI 2002

Úrslitið av figgiarpostum hjá Føroya Banka í 2002 var 304 mió. kr. Hetta er eitt vet betri (0,8%) enn fyri 2001, og bankin hevði soleiðis í 2002 størstu bruttoinntøku sína nakrantíð.

Rentuinntøkur bankans netto vóru 243 mió. kr. í fjør í mun til 261 mió. kr. í 2001. Eitt fall upp á 6,7 prosent. Orsøkin til fallið er í høvuðsheitum fallandi rentustigið. Bankin hevur stórt egingjaldføri og lága rentan sæst aftur í avkastinum av gjaldførinum.

Rentumunurin, tað er munurin millum útlánsrentuna og innlánsrentuna, er framvegis lutfalsliga lítil hjá føroysku peningastovnunum. Við verandi rentumuni er neyðugt, at bankin í størri mun troytir aðrar inntøkumøguleikar, tí rentumunurin neyvan verður nøktandi, tá búskaparliga gongdin í samfelagnum vendir. Her verður serliga hugsað um inntøkur av kostnaðum og ómakslønnum. Í fjør vóru bankans kostnaðar- og provisjónsinntøkur 16,5 mió. kr. móti 14,4 mió. kr. í 2001. Ein vøkstur upp á sløk 14%. Aðrar vanligar inntøkur eru hækkaðar úr 7,8 mió. kr. í 2001 til 11,8 mió. kr. í 2002, ein vøkstur upp á góð 50%.

Bankin hevur síðani samanleggingina av Føroya Banka og Sjóvinnubankanum minkað nógv um rakstararútreiðslurnar, sum hava verið fallandi frá 1994 heilt fram til 2000. Í 2001 sást ein lítil vøkstur upp á 2,5% og aftur í 2002 er ein vøkstur úr 119 mió. kr. upp í 127 mió. kr. Hækkingin skyldast í stóran mun eitt økt lønar- og útreiðslutrýst í samfelagnum. Bankin hevur tó framhaldandi eitt gott úrslit. Fyri hvørja útreiðslukrónu hevði bankin í fjør eina inntøku uppá 2,42.

Aftur í ár 2002 afturførði bankin burturleggingar yvir raksturin, men tó við eini munandi minni upphædd enn undanfarin ár, tilsamans 1,4 mió. kr. Føroya Banki hevur í 2002 avsett meira upp á millumverandi í alivinnuni, men í meginheitum verða hesar meiravsetingar tó javnaðar av afturførdum avsetingum viðvíkjandi øðrum vinnum og privatkundum. Tilsamans ávirka tap og burturleggingar fyri skuldarar raksturin positivt við 1,4 mió. kr. Síðani samanleggingina í 1994 hevur bankin minkað burturleggingar við tilsamans 3.111 mió. kr. netto; úr 3.609 mió. kr. við árslok 1993 til 498 mió. kr. við árslok 2002. Av hesum hevur bankin avskrivað 2.163 mió. kr. sum mistar, meðan tað hevur eydnast at avmarka útlitini til tap soleiðis, at 948 mió. kr. netto eru afturførdar.

Við árslok 2002 var tap og burturleggingarkontoin komin niður á 498 mió. kr., sum svarar til 12,2% av útlánnum og ábyrgdum bankans. Upphæddin er nú komin niður á eitt rímilligt støði.

Í 2002 var avlopið áðrenn skatt slakar 182 mió. kr. ímóti 210 mió. kr. í 2001. Munurin stavar í stóran mun frá afturføringum, sum ávirkaðu raksturin positivt við 25 mió. kr. í 2001 móti 1,4 mió. kr. í 2002.

Føroya Banki broytti við gildi frá 2001 framferðarhátt viðvíkjandi ognarføring av skattaognum. Hetta varð gjørt sambært kravi frá Fíggjareftirlitinum. Skattaognir bankans stava í høvuðsheitum frá, at bankin síðani 1993 hevur hildið roknskaparligu avsetingarnar uttanfyri uppgerðina av skattskyldugu inntøkuni. Tað hevur ført við sær, at aflurføringarnar ligartil ikki hava verið skattskyldugar. Fíggjareftirlitið krevur nú, at eginognin skal verða uppskrivað við "negativ udskudt skat" ella ognarførdum skattaognum. Broytti framferðarhátturin hevði í 2001 við sær eitt munandi skattligt hall, sum er flutt fram til 2002. Framflutta hallið er størri enn skattskylduga inntøka bankans fyri 2002. Partafelagsskattur er tí ikki roknaður av ársins avlopi.

Nettóúrslitið í 2002 var 146 mió. kr. Saman við fluttum avlopum uppá 1.319 mió. kr. eru tilsamans 1.465 mió. kr. tækar. Aðalfundurinn avgjörði á aðalfundi 26. mars 2003 at útgjalda 73 mió. kr. av ársins úrsliti í vinningsbýti til partacigararnar. Av restini, tað er 73 mió. kr., verða 3 mió. kr. nýttar til javnan av bundnum grunni meðan 70 mió. kr. verða lagdar afturat framflutta úrslitinum.

Eginpeningurin hjá bankanum var við ársenda 2002 1.492 mió. kr. Av hesum er partapeningurin 100 mió. kr. Síðan samanleggingina av bankunum í 1994 hevur bankin útlutað 850 mió. kr. til partaeigararnar. Fíggingargrunnurin frá 1992 eigur 99,4% av partabrøvunum.

Føroya Banki hevur hóvligar vónir til 2003, og væntar eina afturgongd í úrslitinum fyri 2003 í mun til 2002. Hesa meting grundar bankin á metlaga rentustøðið og gongdin í alivinnuni og í rækjuvinnuni gevur bankanum orsøk til stúran.

Rakstrarroknskapur

	2002	2001	2000	1999	1998	1997
Fíggjarligir postar	259	275	267	243	236	234
Kursjavnan	33	19	(6)	(39)	16	(16)
Aðrar vanligar inntøkur	12	8	15	8	17	9
Úrslit av fíggjarpostum	304	302	276	212	269	227
Kostnaður	127	119	116	121	126	121
Avskrivningar og burturleggingar	(1)	(25)	(171)	(161)	(223)	(265)
Virðisjavnan av kapitaláhugamálum	3	2	(3)	-	(5)	-
Úrslit undan skatti	182	210	328	253	360	372
Skattir og gjøld	36	42	105	63	98	102
Ársúrslit	146	168	223	190	262	270
Lutað út	73	75	125	100	175	168
Konsolidering	73	93	98	90	87	102

Fíggjarstöða

Miø. kr.	2002	2001	2000	1999	1998	1997
Tøkur peningur og virðisbrøv	2.015	2.090	1.561	1.878	1.813	2.030
Útlán	3.412	3.361	3.164	2.715	2.534	2.264
Onnur aktiv	97	141	193	237	267	330
Aktiv	5.525	5.592	4.918	4.830	4.614	4.624
Innlán	3.832	3.941	3.266	3.404	3.138	3.133
Onnur skuld	200	232	326	199	338	441
Eginpeningur	1.492	1.419	1.326	1.227	1.138	1.050
Passiv	5.525	5.592	4.918	4.830	4.614	4.624

Føroya Banki og Føroya Sparikassi.

Talvurnar niðanfyri vísa eina samanbering av Føroya Banka og Føroya Sparikassa fyri 2002.

Marknaðarpartar hjá Føroya Banka og Føroya Sparikassa

Mið. kr.	Innlán	Útlán	Javni
Samlað við ársenda 2002	8.840	8.801	12.417
Føroya Banki	3.832	3.412	5.525
<i>Føroya Banki %</i>	<i>43,3</i>	<i>38,8</i>	<i>44,5</i>
Føroya Sparikassi	3.947	3.979	5.191
<i>Føroya Sparikassi %</i>	<i>44,6</i>	<i>45,2</i>	<i>41,8</i>

Kelda: Landsbanki Føroya, roknskapir hjá Føroya Banka og Føroya Sparikassa

Roknskaparlig samanbering fyri 2002

Mið. kr.	Føroya Banki	Føroya Sparikassi	<i>FBK/FSP</i>
Úrslit av figgjarpostum	304	231	<i>131,6</i>
Kostnaður	127	118	<i>107,6</i>
Úrslit áðrenn skatt	182	76	<i>239,5</i>
Úrslit	146	61	<i>239,3</i>
Javni	5.525	5.191	<i>106,4</i>
Innlán	3.412	3.947	<i>86,4</i>
Útlán	3.832	3.979	<i>96,3</i>
Eginpeningur	1.492	877	<i>170,1</i>

FÍGGINGARGRUNNURIN Í 2002

Roknskaparársliðið hjá Fíggingargrunninum er fyrst og fremst treytað av úrslitinum hjá Føroya Banka, tí høvuðspostarnir á inntøkusiðuni eru vinningsbýti/kapitalútlutan og broyting í virðinum av kapitalpørtum í Føroya Banka.

Ársúrslitið hjá Fíggingargrunningum eftir skatt var 146 mió. kr. í 2002 samanbórið við 169 mió. kr. í 2001. Minkingin er í høvðusheitum orsakað av, at virðisjavnan av kapitalpostum er knapt 20 mió. kr. minni í 2002 og somuleiðis er vinningsbýtið 2 mió. kr. minni.

Verður hugt eftir sjálvum rakstrinum hjá Grunninum er úrslitið 842.000, sum er væl minni enn tær 2,1 mió. í 2001. Høvðusorsøkin til tað er, at rentuinntøkurnar eru 1,2 mió. kr. minni í 2002.

FÍGGINGARGRUNNURIN Í 2003

Búskaparlíga verður 2004 allarhelst eitt vet lakari enn 2003. Alivinnan er í kreppu og fleiri rækjutrolarir eru farnir av knóranum. Hetta gevur Føroya Banka orsök til stúran, og bankin væntar tí ein afturgongd í úrslitinum í 2003 í mun til 2002.

Raksturin hjá Fíggingargrunningum er neyvt tengdur at úrslitinum hjá Føroya Banka. Høvuðspostarnir í roknskapinum hjá Grunninum eru, sum áður nevnt, vinningsbýtið frá Føroya Banka og virðisjavnin av kapitalpørtum í bankanum. Vísur úrslitið í Føroya Banka tí eina afturgongd í 2003, ja so kemur tað at síggjast aftur í úrslitinum hjá Fíggingargrunninum. Grunnurin roknar tó við einum rímuligum ári.

Årsberetning

2002

Finansieringsfonden af 1992

Indledning

I marts 2002 genvalgte det færøske finansministerium John P. Danielsen, Eyðhild Skaalum, Hildur Gunnarsdóttir og Eyðfinn Færø i bestyrelsen for Finansieringsfonden for perioden 1. april 2002 til 31. marts 2005. John P. Danielsen blev genvalgt som formand. Det femte bestyrelsesmedlem, Nils Sørensen, blev genvalgt på bestyrelsesmøde den 22. marts 2002.

Årsberetningen for 2002 indeholder følgende:

- I 1. del beskrives udviklingen i den færøske økonomi
- I 2. del beskrives udviklingen i driften af Føroya Banki
- I 3. del beskrives driften af Finansieringsfonden i 2002. Driften er tæt knyttet til udviklingen i driften af Føroya Banki
- I 4. del beskrives kort, at Fonden forventer et tilfredsstillende driftsresultat i 2003
- I 5. og 6. del er der udarbejdet hhv. Fondens interne regnskab for 2002 og koncernregnskab for 2002

Tórshavn, den 18. juni 2003

John P. Danielsen
Formand

Eyðhild Skáalum

Eyðfinn Færø

Nils Sørensen

Hildur Gunnarsdóttir

Økonomien i 2002

Udviklingen i den færøske økonomi fra 1996 til 2002 belyses vha. nøgletal i tabellen nedenfor, der viser økonomisk vækst alle årene. Dog tyder nogle af tallene for 2002 på en ændring i udviklingen.

Nøgletal for den økonomiske udvikling 1996-2002

	2002	2001	2000	1999	1998	1997	1996
Lønudbetalinger, mia. DKK	6,0	5,5	4,9	4,4	4,1	3,8	3,5
Momspligtig omsætning, mia. DKK	8,9	7,9	7,0	5,9	5,4	4,8	4,3
Færøsk fangst af fersk fisk (1.000 tons)	137	123	102	100	114	108	106
Arbejdsløshedsprocent ultimo (ekskl. fiskeind.)	2,6	3,3	4,4	5,5	6,9	8,6	10,3
Tilflytning netto	403	560	462	381	300	217	143
Import, mia. DKK (eksklusive skibe)	3,7	3,9	3,5	2,9	2,5	2,2	2,0
Eksport, mia. DKK (eksklusive skibe)	4,1	4,2	3,6	3,1	2,8	2,5	2,3
Betalingsbalance, mia. DKK	*0,2	*0,9	*0,3	*0,8	1,4	0,9	1,2
Udenlandsgæld netto, mia. DKK	*-2,4	*-2,2	*-1,4	*-1,1	-0,4	2,1	3,0

Kilde: Hagstova Føroya og Landsbanki Føroya

* Estimeret

2002 var også et godt år økonomisk. Der var vækst i lønudbetalingerne, den samlede fiskefangst voksede, arbejdsløsheden faldt og der var overskud på betalingsbalancen. Der er dog udsigt til en ændring i udviklingen. Væksten i lønudbetalinger i 2002 var mindre i forhold til 2001, og der var nedgang i såvel importen som eksporten i 2002 sammenlignet med 2001. Nettotilflytningen var endvidere betydelig mindre i 2002.

Lønudbetalinger

I 2002 var der en vækst på ca. 8% i lønudbetalingerne i forhold til 2001. Der er tale om en gunstig vækst, der dog er mindre end væksten i forhold til forrige år på 14% (fra 2000 til 2001). Der er konstateret vækst indenfor alle erhverv undtagen i råstof erhvervet.³

Der er konstateret vækst indenfor alle hovedgrupper a) produktionssektoren, b) byggeri, handel, transport samt andre serviceerhverv og c) den offentlige sektor. Væksten i produktionssektoren er ca. 4% i 2002, hvilket er væsentlig mindre i forhold til 2001, hvor der var tale om en vækst på ca. 19%. Det er dog tilbagegangen i væksten i lønudbetalinger i opdrætsindustrien, der er specielt bemærkelsesværdig. I 2001 var væksten i lønudbetalinger ca. 28%, hvorimod væksten i 2002 kun var ca. 1%. Indenfor fiskerierhvervet var væksten i lønudbetalinger endvidere mindre i 2002 i forhold til forrige år, hhv. 5% og 18%. Der er derimod tale om en lille vækst i lønudbetalinger indenfor fiskeproduktionssektoren.

Indenfor byggeri, handel, transport samt andre serviceerhverv skete der en vækst i lønudbetalingerne på ca. 12% i 2002. Der er tale om en noget større vækst i forhold til 2001, hvor væksten i lønudbetalinger indenfor denne sektor var ca. 11%. Lønudbetalingerne indenfor søtransport steg bl.a. med ca. 22%. Generelt var der en stor vækst indenfor transporterhvervet på ca. 17%. Der er dog tale om en mindre vækst i forhold til 2001, hvor væksten var ca. 28%.

³ Faldet indenfor råstof erhvervet skyldes, at der ikke blev foretaget prøveboringer efter olie sidste år i forhold til tre prøveboringer i 2001.

I den offentlige sektor steg lønudbetalingerne med ca. 8% i 2002. Der er tale om en noget mindre vækst i forhold til forrige år, hvor væksten var ca. 9%. Ved nærmere gennemgang af tallene kan det konstateres, at lønudbetalingerne i den offentlige administration steg med 10% i 2002.

Sammenfattende bemærkes, at der er en fortsat vækst i lønudbetalingerne. Væksten er dog ikke så markant som hidtil. Nedgangen i væksten skyldes hovedsagelig, at der er sket en stagnation i lønudbetalingerne i produktionssektoren, og dette mønster forventes at fortsætte i 2003. I første kvartal 2003 steg de samlede lønudbetalingerne med 1,7% i forhold til første kvartal 2002. Denne vækst er betydelig mindre sammenlignet med væksten på 10% fra 2001 til 2002. Nye tal viser, at der er tale om en nedgang på ca. 8% i produktionssektoren de tre første måneder i 2003 sammenlignet med 2002. Derimod er der konstateret en vækst indenfor byggeri, handel, mv. og den offentlige sektor på hhv. 6% og 7%.

Prisindekset

Til trods for stor vækst i den færøske økonomi de sidste år og en fortsat positiv udvikling, har det ikke haft nogen betydelig effekt på forbrugerprisindekset. I nedenstående tabel ses forbrugerprisindekset for perioden 1. april 2001 (da indekset blev sat til 100) til 1. april 2003.

Forbrugerprisindeks 2001-2003

År	Forbrugerprisindeks
1. april 2001	100,0
1. april 2002	99,6
1. april 2003	101,9

Kilde: Hagstova Føroya

Prisindekset er vokset med 1,9% i to år eller ca. 1% i gennemsnit om året. Dette kan forekomme bemærkelsesværdigt den store aktivitet i det færøske samfund taget i betragtning. Årsagen er hovedsagelig, at omkostningerne (renteomkostninger) til ejerboliger er blevet reduceret betydeligt. Renteomkostningerne udgør ca. 8% af de samlede husholdningsomkostninger. Der er endvidere sket en nedgang i udgifterne til kommunikation, der dog ikke vejer så tungt i den samlede husholdning. Nedgangen i renteomkostningerne trækker prisindekset ned. Det bør bemærkes, at madvarer er blevet 3,7% dyrere siden 1. april 2001, at der indenfor hotel og catering branchen er sket en prisforhøjelse på 7,1%, samt at ydelser til fritid og kultur er blevet 7,1% dyrere i denne periode. Det bør endvidere bemærkes, at færinger importerer mange produkter og prisudviklingen på disse produkter fastsættes ikke på Færøerne.

Beskæftigelsen

Arbejdsløsheden har været stærkt faldende i de senere år og ved udgangen af 2002 var arbejdsløsheden 2,6%. Der er tale om 656 personer, 405 kvinder og 251 mænd, der er registreret som ledige i det centrale færøske arbejdsløshedsregister (ALS) eller udenfor ALS, og modtager offentlige sociale ydelser. Spørgsmålet er, hvorvidt det vil være muligt at reducere arbejdsløsheden yderligere. I teorien omtales en naturlig ledighed, der altid vil eksistere bl.a. som følge af skift fra en arbejdsplads til en anden.

Lønudviklingen

En lille arbejdsløshed lægger pres på lønudviklingen. Igennem de sidste to år har den samlede lønudvikling for hele arbejdsmarkedet været mellem 5 og 7% om året.⁴ Arbejderforeningerne og Færøernes Arbejdsgiverforening har netop underskrevet en overenskomst der giver en lønvækst på 4,5% om året i to år. Overenskomsten er den første i denne omgang og den kommer derfor sandsynligvis at sætte niveauet for lønvæksten de næste to år. En stor vækst i lønninger kan have negativ indflydelse på konkurrenceevnen.

Det er værd at bemærke, at der er tale om en mere eller mindre reel vækst i lønninger, idet væksten i forbrugerprisindekset er ubetydelig.

Fiskerierhvervet

Den færøske fiskefangst var fremgangsrig også i 2002. Den totale fangst udgjorde 137 tons, hvoraf 133 tons blev fisket i færøske farvande. Der skete en stigning i fangsten på 12% i forhold til 2001. De mest betydningsfulde fiskearter er torsk, kuller og sej.

Fangsten af torsk steg til ca. 38.000 tons, dvs. en stigning på ca. 38%. Fangsten af kuller steg endvidere voldsomt fra ca. 15.000 tons til ca. 24.000 tons, dvs. en stigning på hele 60%. Fangsten af sej var i 2002 ca. 50.000 tons, dvs. en stigning på 12%.

Fiskepriserne i 2002 nåede ikke samme gunstige højder som i 2001. Til trods for, at fangsten af torsk steg med 38%, skete der en stigning i værdi på kun 6% til DKK 531 mio. Værdien af fangsten af kuller udgjorde DKK 263 mio. og var 24% højere i forhold til 2001, medens værdien af fangsten af sej udgjorde DKK 244 mio. eller en vækst på 9% i forhold til 2001. Priserne har derfor været noget lavere sammenlignet med 2001. Uanset faldet i fiskepriserne var 2002 også et godt år for ferskfiskeflåden.

Fiskerieksperten vurderer, at fiskebestandene befinder sig i god tilstand. Der er udsigter til gode årgange i fiskebestandene af både torsk, kuller og sej. Det er dog problematisk, at der ikke er tilstrækkelig føde til fisken, hvilket skyldes naturlige udsvingninger. Fisken er derfor mager. Fiskerieksperten advarer mod for stort fiskeri, specielt fiskeri med krog tæt på land. Det vil være nødvendigt at sikre livet for den unge fisk med henblik på fremtidige gode årgange.

Indenfor fiskerierhvervet er der også i 2003 positive forhåbninger til rimelig godt fiskeri. Forventningerne er dog noget dårligere i forhold til 2002, hvilket skyldes negative forventninger til fangsten af torsk. Tal for fangsten de første to måneder af 2003 i forhold til samme periode i 2002 viser en større fangst af kuller og sej, medens fangsten af torsk var mindre. Der er generelt tale om mindre fisk, der landes. Fiskerierhvervet forventer mindre gunstige priser i 2003 sammenlignet med 2002.

Notefiskerflåden havde i 2001 rekordindtjening. 2002 var også et rimelig godt år og 2003 forventes at være på samme niveau som 2002. Prisen på sild er noget lavere, medens prisen på makrel derimod er god. Prisen på industrifisk ligger på et favorabelt niveau. Kvotaerne forbliver endvidere stort set på samme niveau. Det bør dog bemærkes, at flere nationer sidste år fastsatte en TAC kvota på blåhvilling. Bl.a. det færøske landsstyre fastsatte kvotaen til 300.000 tons, inklusive Ruslands fiskeri. I 2003 er der ikke fastsat lignende kvotaer.

⁴ Presset skyldes sandsynligvis ikke kun en lille arbejdsløshed, men også en tilbageholdenhed mht. lønninger under krisen, der nu skal genvindes.

Indenfor fjernfiskerflåden i Barentshavet hersker der rimelig stabile forhold. Såvel 2001 som 2002 var forholdsvis gode år, og 2003 forventes at ligne de to foregående år. Situationen i rejsflåden er derimod dårlig.

Opdrætsindustrien

For opdrætsindustrien var 2002 det dårligste år siden erhvervet fik fodfæste igen efter krisen. I 2002 blev der slagtet ca. 37.000 tons laks, der er noget mindre sammenlignet med 2001. Der blev derimod slagtet ca. 8.000 tons ørred, hvilket er meget mere i forhold til 2001. I 2002 blev der derfor totalt slagtet ca. 5.000 tons mere i forhold til 2001, men priserne i 2002 var historisk lave.

Opdrætsindustrien generelt var tabsgivende i 2002, idet prisen pr. kg var lav. En anden årsag var en højere produktionspris pr. kg forårsaget af bl.a. ILA og BKD sygdomme.

I 2003 forventes den samlede produktion at ligge på niveau med 2002, hvorefter der vil ske en nedgang i produktionen, idet produktionen af ørred i 2004 og 2005 vil blive reduceret.

Konkurrencen med andre nationer, specielt Chile, er blevet hårdere, idet produktionen vokser konstant og hurtigere end efterspørgslen på markedet. Med andre ord – der lægges stort pres på prisen.

Fiskefabrikkerne

Fiskefabrikkerne havde i 2002 et nogenlunde resultat. Der hersker nogen tvivl omkring udsigterne for 2003. Markedet er afventende, men der er positive forventninger til salg af saltfisk. Der er samtidig tale om mindre fisk, der landes, og denne fisk er dyrere at producere.

Byggeriet

Aktiviteten i byggerierhvervet var også stor i 2002. Lønudbetalingerne indenfor byggerierhvervet (inklusive skibsværfter og smedeværksteder) steg med ca. 11% i 2002 i forhold til 2001. Der er dog tale om mindre vækst i 2002 i forhold til 2001, hvor væksten var ca. 15%.

Udenrigshandel

Efter flere år med overskud på handelsbalancen havde Færøerne i 2000 et underskud på DKK 476 mio., inklusive skibe. I 2001 blev der dog konstateret et overskud på handelsbalancen på DKK 122 mio. og overskuddet i 2002 var noget større på DKK 211 mio.

Der var i 2002 en nedgang i såvel eksporten som importen i forhold til 2001. Overskuddet på handelsbalancen i 2002 var større sammenlignet med 2001, da der skete en mindre nedgang i eksporten på 3% i forhold til nedgangen i importen på 5,5%. Specielt importen af brændsel, maskiner og andet udstyr samt foder til opdrætsindustrien er faldet. Der er konstateret en nedgang i eksporten indenfor flere varegrupper, men i særdeleshed eksporten af rejer og industrifisk er faldet.

Færøerne har de sidste mange år haft overskud på betalingsbalancen, og estimerede tal fra den færøske landsbank viser et overskud i 2002 på DKK 200 mio. Der er tale om et noget mindre overskud på betalingsbalancen sammenlignet med 2001, men det bør bemærkes, at bloktilskuddet fra Danmark i 2002 var reduceret med ca. DKK 400 mio. Store overskud på betalingsbalancen betyder, at den store nettoudenlandsgæld på ca. DKK 8,5 mia., som færinger akkumulerede i 1980'erne, nu er forvandlet til et nettotilgodehavende i udlandet på DKK 2,4 mia. Det bør dog bemærkes, at hele ændringen ikke skyldes overskud på betalingsbalancen, men en afskrivning på ca. DKK 1,5 mia. i udlandet på tab på færøske debitorer i kriseårene samt den danske stats

nedskrivning af den færøske landskassegæld på DKK 900 mio. i 1998. Det tillægges stor betydning at have overskud på betalingsbalancen i opgangsperioder, så økonomien forhindres i at blive over ophedet, men får noget at stå imod med i nedgangsperioder.

Nettotilgodehavende i udlandet består af en offentlig nettogæld på ca. DKK 3 mia. samt et nettotilgodehavende hos den private sektor på ca. DKK 5,3 mia. Af det samlede beløb på DKK 5,3 mia. er de færøske pengeinstitutter ejer af ca. DKK 2,8 mia. og livsforsikringer tegner sig for ca. DKK 1,8 mia.

Konklusion

Den færøske økonomi er i god forfatning. Men efter flere år med økonomisk vækst er der udsigt til en stagnation i væksten. De samlede lønudbetalinger stiger ikke i samme grad som før, og i produktionssektoren er der konstateret en nedgang i lønudbetalinger på 8% i første kvartal 2003 sammenlignet med 2002. Situationen i opdrætsindustrien er yderligere forværret og det er kun et spørgsmål om tid for flere trawlere i rejeflåden.

Økonomiske udsving forekommer naturligt og efter en lang periode med økonomisk vækst forventes udviklingen at gå noget i stå. Man kan dog glædes over, at økonomien står stærkere nu i forhold til sidste gang der skete en ændring i økonomien.

FØROYA BANKI 2002

Føroya Banki havde i 2002 et resultat af finansielle poster på DKK 304 mio., der er en stigning i forhold til sidste år på 0,8%. Resultatet er samtidig bankens bedste resultat nogensinde.

I 2001 udgjorde bankens nettorenteindtægter DKK 243 mio. i forhold til DKK 261 mio. i 2001, dvs. et fald på 6,7%. Faldet stammer hovedsagelig fra faldende rentesatser. Banken har stor likviditet og den lave rente ses igen i afkastet af likviditeten.

Rentemarginalen i færøske pengeinstitutter, dvs. forskellen mellem den gennemsnitlige udlånsrente og den gennemsnitlige indlånsrente, er fortsat forholdsvis smal. Med det nuværende renteniveau vil det være nødvendigt for banken i større udstrækning at finde andre indtægtskilder, idet rentemarginalen ikke vil være tilstrækkelig, når den økonomiske udvikling går i en anden retning. Her tænkes specielt på gebyrer og provisionsindtægter. I 2002 udgjorde bankens gebyrer og provisionsindtægter DKK 16,5 mio. i forhold til DKK 14,4 mio. i 2001, dvs. en vækst på ca. 14%. Andre ordinære indtægter er steget fra DKK 7,8 mio. i 2001 til DKK 11,8 mio. i 2002, dvs. en vækst på ca. 50%.

Føroya Banki har siden fusionen mellem Føroya Banki og Sjóvinnubankin i 1994 haft faldende driftsomkostninger frem til 2000. I 2001 skete der en lille stigning i driftsomkostningerne på 2,5%, og igen i 2002 er der en stigning fra DKK 119 mio. til DKK 127 mio. Stigningen skyldes hovedsagelig et forhøjet løn- og omkostningspres generelt i samfundet. Banken har dog fortsat et godt resultat. I 2002 udgjorde bankens indtjening pr. omkostningskrone DKK 2,42.

Banken kunne igen i 2002 tilbageføre hensættelser over driften med i alt DKK 1,4 mio. Beløbet er væsentlig mindre i forhold til tidligere år. Føroya Banki foretog i 2002 større hensættelser på mellemliggende i opdrætsindustrien, men disse merhensættelser udlignes for størstedelen af tilbageførte hensættelser vedrørende andre erhverv og privatkunder. Siden fusionen er bankens hensættelseskonto nedbragt med DKK 3.111 mio. fra DKK 3.609 mio. ultimo 1993 til DKK 498 mio. ultimo 2002. Af dette beløb har banken afskrevet DKK 2.163 mio. som tab, medens det er lykkedes at begrænse udsigterne til tab, således at DKK 948 mio. netto er tilbageført.

Ultimo 2002 var tabs- og hensættelseskontoen nedbragt til DKK 498 mio., svarende til 12,2% af bankens samlede udlån og garantier. Beløbet er nu nedbragt til et rimeligt niveau.

Bankens regnskab udviste i 2002 et overskud før skat på DKK 182 mio. i forhold til DKK 210 mio. i 2001. Differencen kan hovedsagelig henføres til tilbageførsel af hensættelser, der påvirkede driften positivt med DKK 25 mio. i 2001 i forhold til DKK 1,4 mio. i 2002.

Føroya Banki ændrede i 2001 regnskabspraksis med hensyn til aktivering af skatteaktiver i henhold til Finanstilsynets regnskabsbestemmelser. Bankens skatteaktiver skyldes hovedsagelig, at banken siden 1993 ikke har bragt sine regnskabsmæssige hensættelser til fradrag i den skattepligtige indkomst. Det har medført, at hensættelserne hidtil ikke har været skattepligtige. Finanstilsynet kræver nu, at egenkapitalen opskrives med den negative udskudte skat eller bogførte skatteaktiver. Den ændrede regnskabspraksis medførte i 2001 et betydeligt skattemæssigt underskud, der er fremført til 2002. Det fremførte underskud overstiger bankens skattepligtige indkomst for 2002, og der er således ikke beregnet skat af årets overskud.

I 2002 udgjorde bankens nettoresultat DKK 146 mio. Sammen med overførte beløb på DKK 1.319 mio., står i alt DKK 1.465 mio. til disposition for generalforsamlingen. Det blev besluttet på generalforsamlingen afholdt den 26. marts 2003 at udbetale udbytte på DKK 73 mio. af årets resultat til bankens aktionærer. Af det resterende beløb på DKK 73 mio. benyttes DKK 3 mio. til regulering af reserver, medens DKK 70 mio. anvendes til konsolidering af banken.

Ved udgangen af 2002 beløb bankens egenkapital sig til DKK 1.492 mio. Aktiekapitalen udgør DKK 100 mio. Siden fusionen af bankerne i 1994, har Føroya Banki erlagt DKK 850 mio. til bankens aktionærer. Finansieringsfonden af 1992 besidder 99,4% af aktierne i Føroya Banki.

Føroya Banki har forholdsvis beherskede forventninger til 2003 og forventer et fald i resultatet i forhold til 2002. Banken baserer sin vurdering på det rekordlave renteniveau. Udviklingen indenfor opdrætsindustrien og rejfiskeflåden giver endvidere anledning til bekymring.

Resultatopgørelse

Mio. DKK	2002	2001	2000	1999	1998	1997
Finansielle poster	259	275	267	243	236	234
Kursreguleringer	33	19	(6)	(39)	16	(16)
Andre ordinære indtægter	12	8	15	8	17	9
Resultat af finansielle poster	304	302	276	212	269	227
Omkostninger	127	119	116	121	126	121
Tab og hensættelser	(1)	(25)	(171)	(161)	(223)	(265)
Kursregulering af kapitalinteresser	3	2	(3)	-	(5)	-
Resultat før skat	182	210	328	253	360	372
Skat	36	42	105	63	98	102
Årets resultat	146	168	223	190	262	270
Udbytte	73	75	125	100	175	168
Konsolidering	73	93	98	90	87	102

Status

Mio. DKK	2002	2001	2000	1999	1998	1997
Kassebeholdning og værdipapirer	2.015	2.090	1.561	1.878	1.813	2.030
Udlån	3.412	3.361	3.164	2.715	2.534	2.264
Andre aktiver	97	141	193	237	267	330
Aktiver	5.525	5.592	4.918	4.830	4.614	4.624
Indlån	3.832	3.941	3.266	3.404	3.138	3.133
Andre passiver	200	232	326	199	338	441
Egenkapital	1.492	1.419	1.326	1.227	1.138	1.050
Passiver	5.525	5.592	4.918	4.830	4.614	4.624

Føroya Banki og Føroya Sparikassi.

Nedenstående tabel er en sammenligning af Føroya Banka og Føroya Sparikassi for 2002.

Markedsandel - Føroya Banki og Føroya Sparikassi

Mio. kr.	Indlån	Udlån	Balance
I alt ultimo 2002	8.840	8.801	12.417
Føroya Banki	3.832	3.412	5.525
<i>Føroya Banki %</i>	<i>43,3</i>	<i>38,8</i>	<i>44,5</i>
Føroya Sparikassi	3.947	3.979	5.191
<i>Føroya Sparikassi %</i>	<i>44,6</i>	<i>45,2</i>	<i>41,8</i>

Kilde: Landsbanki Føroya, regnskaper hos Føroya Banki og Føroya Sparikassi

Regnskabsmæssig sammenligning for 2002

Mio. kr.	Føroya Banki	Føroya Sparikassi	<i>FBK/FSP</i>
Resultat af finansielle poster	304	231	<i>131,6</i>
Omkostninger	127	118	<i>107,6</i>
Resultat før skat	182	76	<i>239,5</i>
Resultat	146	61	<i>239,3</i>
Balance	5.525	5.191	<i>106,4</i>
Indlån	3.412	3.947	<i>86,4</i>
Udlån	3.832	3.979	<i>96,3</i>
Egenkapital	1.492	877	<i>170,1</i>

FINANSIERINGSFONDEN I 2002

Finansieringsfondens regnskabsresultater er først og fremmest betinget af regnskabsresultatet hos Føroya Banki, idet hovedposterne på indtægtssiden består af udbytte/kapitaludbytte samt ændring i værdiansættelse af kapitalandele i Føroya Banki.

Finansieringsfondens årsresultat efter skat for 2002 udgjorde DKK 146 mio. i forhold til DKK 169 mio. i 2001. Nedgangen skyldes hovedsagelig en kursregulering af kapitalandele på ca. DKK 20 mio. i 2002 samt en reduktion i udbytte på DKK 2 mio.

Med hensyn til selve driften af Finansieringsfonden er resultatet DKK 842.000, der er væsentligt mindre i forhold til DKK 2,1 mio. i 2001. Hovedårsagen er, at renteindtægterne var DKK 1,2 mio. mindre i 2002.

FINANSIERINGSFONDEN I 2003

Økonomisk ventes 2004 at blive noget dårligere end 2003. Opdrætsindustrien er i krise og flere rejetsrawlere er gået fallit. Dette giver anledning til bekymringer i Føroya Banki, og banken forventer derfor et fald i resultatet i 2003 i forhold til 2002.

Finansieringsfondens regnskabsresultater er først og fremmest betinget af regnskabsresultatet i Føroya Banki. Hovedposterne i Fondens regnskab er som ovenfor nævnt udbytte fra Føroya Banki samt kursregulering af kapitalandele i banken. Såfremt resultatet i Føroya Banki udviser en tilbagegang i 2003, vil det påvirke Finansieringsfondens resultat. Det er dog Fondens vurdering, at der vil blive tale om et rimeligt år.

Innanhýsis roknskapur Grunsins 2002
Fondens interne regnskab 2002

Nýttur roknskaparháttur fyri innhýsis ársroknskapin / Anvendt regnskabspraksis for det interne årsregnskab

Innanhýsis ársroknskapurin fyri Fíggjagrunnin er ikki fevndur av ársroknskaparlógini, men er gjørdur eftir meginreglunum í hesi lóg.

Sambært lóg nr 462 frá 12. juni 1996 um Fíggjagrunnin frá 1992 kann nevndin gera av at luta út pening til Føroya Landsstýri.

Primeru inntøkur grunsins eru rentuinntøkur. Hesar eru tí settar ovast í rakstrarroknskapinum.

Børsskrásett virðisbrøv eru bókað til almennan noteraðan kurs við ársenda 2002.

Maskinur og búnyttur verða avskrivaðar við eins stórum árligum upphæddum yvir 3 ár.

Kapitalpartar í P/F Føroya Banka eru í ársroknskapinum gjørdir upp til roknskaparliga innara virði.

Tøki peningur Grunsins stendur sum innskot í P/F Føroya Banka.

Grunnurin hevur í roknskaparárinum 2002 fingið útlutað vinningsbýti frá P/F Føroya Banka, og er hetta inntøkuført uttanum kursjavnun av partabøvunum í bankanum.

Det interne årsregnskab for Finansieringsfonden er ikke omfattet af årsregnskabsloven, men er tilpasset hovedlinierne i denne lov.

Bestyrelsen kan i henhold til lov nr. 462 af 12. juni 1996 om Finansieringsfonden af 1992 beslutte at uddele midler til Færøernes Landsstyre.

Fondens primære indtægtskilde er renteindtægter. Disse er derfor regnskabsteknisk placeret øverst i resultatopgørelsen.

Børsnoterede værdipapirer optages til de officielt noterede kurser pr. balancedagen.

Maskiner og inventar afskrives liniært over 3 år.

Kapitalandele i P/F Føroya Banki er i årsregnskabet optaget til den regnskabsmæssige indre værdi.

Fondens likvide beholdning er placeret som indskud i P/F Føroya Banki.

Fonden er for regnskabsåret 2002 tildelt udbytte fra P/F Føroya Banki. Udbyttet er indtægtsført over driften, særskilt fra den øvrige kursregulering af aktierne i banken.

RAKSTRARROKNSKAPUR / RESULTATOPGØRELSE

DKK 1.000	Nota / Note	2002	2001
Rentuinntøkur / Renteindtægter		1.493	2.727
Rentuútreiðslur / Renteudgifter		0	-5
Rentuinntøkur netto / Netto renteindtægter		1.493	2.722
Aðrar inntøkur / Andre indtægter		0	0
		1.493	2.722
Starvsfólkakostnaður / Personaleudgifter		-429	-419
Annar kostnaður / Andre udgifter		-222	-167
		-651	-586
Úrslit áðrenn virðisjavna / Resultat før kursreguleringer		842	2.137
Vinningsbýti frá p/f Føroya Banka / Udbytte fra p/f Føroya Banki		72.579	74.567
Virðisjavnin av virðisbrøvum / Kursregulering af obligationer		-3	13
Virðisjavnin av kapitalpørtum í p/f Føroya Banka / Kursregulering af kapitalandele i p/f Føroya Banki	1	72.807	92.493
		145.383	167.074
Úrslit áðrenn skatt / Resultat før skat		146.225	169.210
Roknaður skattur av ársúrsliti / Beregnet skat af årets resultat		-54	0
Skattur farin ár / Skat vedrørende tidligere år		0	0
Skattur av vinningsbýti / Udbytteskat		0	0
		-54	0
Ársúrslit / Årets resultat	4	146.171	169.210
Býti av ársúrsliti / Resultatdisponering:			
Avsett til burturlutan av vinningsbýti til Føroya Landsstýri / Hensat til udlodning af dividende til Færøernes Landsstyre		72.579	74.567
At flyta fram / At overføre til næste år		73.592	94.643
		146.171	169.210

FÍGGJARSTØÐA PR. 31. DESEMBER / BALANCE PR. 31. DECEMBER

DKK 1.000	Nota/ Note	2002	2001
OGN / AKTIVER			
Maskinur og búnyttur / Maskiner og inventar		0	0
Partabrøv í P/F Føroya Banka / Aktier i P/F Føroya Banki	1	1.483.515	1.410.708
Partabrøv í P/F Virðisbrævamarknaði Føroya / Aktier i P/F Virðisbrævamarknaður Føroya		245	245
STØÐISOGN TILSAMANS / ANLÆGSAKTIVER I ALT		1.483.760	1.410.953
Virðisbrøv / Obligationer		5.995	6.003
Vinningsbýti tilgóðar / Tilgodehavende udbytte		72.579	74.567
Rentur tilgóðar / Tilgodehavende renter		11	13
Tøkur peningur / Likvide beholdninger		20.208	19.291
UMFERÐARFÆ TILSAMANS / OMSÆTNINGSAKTIVER I ALT		98.792	99.874
OGNIR TILSAMANS / AKTIVER I ALT		1.582.552	1.510.827
EGINPENINGUR OG SKULD / PASSIVER			
Grundfæ / Grundkapital		271.580	271.580
Fluttur vinningur / Overførte resultater		1.238.207	1.164.615
EGINPENINGUR TILSAMANS / EGENKAPITAL I ALT	2	1.509.787	1.436.195
Onnur skuld / Anden gæld		187	65
Avsett til burturlutan til Føroya Landsstýri / Hensat til udlodning til Færøernes Landsstyre	3	72.579	74.567
SKULD TILSAMANS / GÆLD I ALT		72.765	74.632
EGINPENINGUR OG SKULD TILSAMANS / PASSIVER I ALT		1.582.552	1.510.827

Notur til innanhýsis ársroknaskap / Noter til internt ársregnskab

DKK 1.000	2002	2001
1. Partabrøv í P/F Føroya Banka / Aktier í P/F Føroya Banki		
Eginpeningur í P/F Føroya Banka / Egenkapital í P/F Føroya Banki	1.492.127	1.418.898
Partapeningur í P/F Føroya Banka (áljóðandi) / Aktier í P/F Føroya Banki (nominel)	100.000	100.000
Partabrævaogn grunsins (áljóðandi) / Fondens aktiebeholdning (nom.)	99.423	99.423
Partur grunsins / Fondens ejerandel	99,4	99,4
Partur grunsins av eginpeningi í P/F Føroya Banka / Fondens andel af egenkapitalen í P/F Føroya Banki	1.483.515	1.410.708
Virðisjavnin av kapitalpørtum við ársenda / Værdiregulering af kapitalandele pr. balancedagen	72.807	92.493
Partabrævakursur í P/F Føroya Banka til innara virði / Aktiekurs í P/F Føroya Banki til indre værdi	1.492,1	1.418,9
2. Eginpeningur / Egenkapital		
Eginpeningurin pr. 31/12-2002 er í innanhýsisársroknaskapi grunsins uppgjördur til kr. 1.509.786.902 móti einum eginpeningi uppá kr. 1.518.551.984 í konsernroknaskapi grunsins. Munurin er íkomin tí parturin hjá minnilutapartaegarunum av eginpeninginum, sambært roknaskaparviðtøkunum í Banka- og sparikassalógini, er tikin við í konsernroknaskapinum. / Egenkapitalen pr 31/12-2002 er í fondens interne ársregnskab opgjort til kr. 1.509.786.902 mod en egenkapital på kr. 1.518.551.984 i fondens koncernregnskab. Forskellen skyldes, at minoritetsinteressernes andel af egenkapitalen i henhold til Bank- og sparekasse-lovens regnskabsbestemmelser er medtaget i egenkapitalen i koncernregnskabet. Eginpeningur samb. konsernroknaskapi grunsins 31/12-2002 / Egenkapital iflg. fondens koncernregnskab 31/12-2002	1.518.552	
Herav partur minnilutapartaegaranna í P/F Føroya Banka / Herav minoritetsinteressernes andel i P/F Føroya Banki	8.765	
Eginpeningur samb. innanhýsis roknaskapi grunsins 31/12-2002 / Egenkapital ifølge fondens interne regnskab 31/12-2002	1.509.787	
	2002	2001
Fluttur vinningur primo / Overførte resultater primo	1.164.615	1.069.972
Ársúrslit / Årets resultat	146.171	169.210
Burturlutan til Føroya Landsstýri / Udlodning til Færøernes Landsstyre	-72.579	-74.567
Fluttur vinningur ultimo / Overførte resultater ultimo	1.238.207	1.164.615

Sambært viðtøkum grunsins kann nevndin gera av at útfluta tiltakspening grunsins til Føroya Landsstýri. / Ifølge fondens vedtægter kan fondens reserver uddeles til Færøernes Landsstyre efter bestyrelsens beslutning.

Viðmerkingar til innanhýsis ársroknskap / Noter til internt ársregnskab

DKK 1.000	2002	2001
3. Avsett til burturlutan til Føroya Landsstýri / Hensat til udlodning til Færøernes Landsstyre		
Burturlutan av vinningsbýti frá P/F Føroya Banka / Udloining af udbytte fra P/F Føroya Banki .	72.579	74.567
4. Umframt ognarvøksturin frá P/F Føroya Banka kann úrslit grunsins sundurgreinast soleiðis / Bortset fra kapitalafkastet fra P/F Føroya Banki kan fondens eget resultat opgøres således:		
Rentuinntøkur netto / Netto renteindtægter	1.493	2.722
Aðrar inntøkur / Andre indtægter	0	0
Vanligar útreiðslur tilsamans / Ordinære omkostninger	-651	-762
	842	1.960
Virðisjavnan av virðisbrøvum / Kursregulering af obligationer	-3	-36
Úrslit áðrenn skatt / Resultat før skat	839	1.924
Skattur / Skat	-54	0
Ársúrslit / Årets resultat	785	1.924

Roknskaparátekning / Regnskabspåtegning

Ársroknskapurin fyri 2002 er við hesum góðtíkin av nevnd grunsins. / Årsregnskabet for 2002 er hermed vedtaget af fondens bestyrelse.

Tórshavn, 18. juni 2003

Nevndin / Bestyrelsen:

John P. Danielsen
Formaður / Formand

Eyðhild Skaalum

Eyðfinn Færø

Hildur Gunnarsdóttir

Nils Sørensen

Árs- og konsernroknskapur 2002
Árs- og konsernregnskab for 2002

Árs- og konsernrókskapur 2002 / Árs- og konsernregnskab for 2002

Roknskaparfrágreiðing

Árs- og konsernrókskapurin er greiddur sambært viðtøkum grunsins og roknskaparásetingunum í Lóg um bankar og spari-kassar. Konsernrókskapurin fevnir um grunnin og P/F Føroya Banka. Tryggingarfelagið P/F Trygd skal ikki konsoliderast, tí vinnuøkini ikki kunnu samanberast.

Ársrókskapurin vísir eitt avlop upp á 146,2 mió. kr. móti 169,2 mió. kr. í 2001, meðan konsernrókskapurin vísir eitt avlop upp á 147,0 mió. kr. móti 170,2 mió. kr. í 2001. Munurin er parturin hjá minnilutapartaigarunum upp á 0,8 mió. kr. móti 1,0 mió. kr. í 2001. Útlutanin í árinum til minnilutapartaigararnar er 0,4 mió. kr.

P/F Føroya Banki letur grunninum 72,6 mió. kr. í vinningsbýti fyri 2002. Í 2001 var talan um 74,6 mió. kr. Vinningsbýtis-skattur verður ikki latin av vinningsbýti til móðurfeløg.

P/F Føroya Banki broytti í 2001 framferðarhátt viðvíkjandi ognarføring av skattaognum samsvarandi nýggju reglunum, myndugleikarnir ásettu. Broyingin ávirkaði tá eginpening bankans við árslok positivt við 40 mió. kr. Eisini hevði hon við sær, at bankin ikki skuldi rinda partafelagsskatt viðvíkjandi 2001. Tó vórðu útreiðsluførdar 41,5 mió. kr. sum niðurskriving av skattaognum. Samlaða skattaútreiðslan fyri konsernina var sostatt 41,6 mió. kr.

Broyingin framd var í 2001 hevur við sær, at P/F Føroya Banki heldur ikki fyri 2002 skal rinda partafelagsskatt. Tó eru útreiðsluførdar 35,5 mió. kr. sum niðurskriving av skattaognum. Samlaða skattaútreiðslan fyri konsernina er eftir hetta 35,6 mió. kr. fyri 2002.

Eginpeningurin í konsernini var 1.518,4 mió. kr. við árslok. Av hesum eiga minnilutapartaigarar 8,6 mió. kr. Partur grunsins av eginpeninginum er 1.509,8 mió. kr.

Uttanhýsis ársrókskapur og konsernrókskapur grunsins við tilhoyrandi notum síggjast á síðunum niðanfyri. /

Regnskabsberetning

Árs- og konsernregnskabet er aflagt í henhold til fondens vedtægter og Bank- og sparekasselovens regnskabsbestemmelser. Koncernregnskabet omfatter fonden og p/f Føroya Banki. Forsikringsselskabet p/f Trygd skal ikke konsolideres på grund af forskelligartet aktivitet.

Ársregnskabet udviser et overskud på 146,2 mio. kr. mod 169,2 mio. kr. i 2001, mens koncernregnskabet udviser et overskud på 147,0 mio. kr. mod 170,2 mio. kr. i 2001. Forskellen udgøres af minoritetsaktionærernes andel på 0,8 mio. kr. imod 1,0 mio. kr. i 2001. Årets udlodning til minoritetsaktionærer er 0,4 mio. kr.

P/F Føroya Banki har udbetalt 72,6 mio. kr. i udbytte til fonden vedrørende 2002 mod 74,6 mio. kr. året før. Der skal ikke svares udbytteskat af udbytte til moderselskaber.

I 2001 ændrede P/F Føroya Banki regnskabspraksis vedrørende aktivering af skatteaktiver i henhold til de nye regnskabsbestemmelser fastsat af myndighederne. Ændringen påvirkede bankens egenkapital ultimo positivt med 40 mio. kr. Ligeledes medførte ændringen, at banken ikke skulle betale selskabsskat vedrørende 2001. Dog udgiftsførtes 41,5 mio. kr. som nedskrivning af skatteaktiver. Koncernens samlede skatteudgift beløb sig herefter til 41,6 mio. kr.

Den i 2001 gennemførte ændring medfører, at P/F Føroya Banki heller ikke vedrørende 2002 skal betale skat af årsresultatet. Dog udgiftsføres 35,5 mio. kr. som nedskrivning af skatteaktiver. Koncernens samlede skatteudgift beløber sig herefter til 35,6 mio. kr.

Koncernens egenkapital udviser 1.518,4 mio. kr. ved årets udgang. Heraf udgør minoritetsinteressernes andel 8,6 mio. kr. Fondens andel af egenkapitalen udgør 1.509,8 mio. kr.

Fondens eksterne årsregnskab og koncernregnskab med tilhørende noter og oplysninger om anvendt regnskabspraksis fremgår af de følgende sider.

Nýttur roknskaparháttur / Anvendt regnskabspraksis

Alment

Árs- og konsernroknskapurin er gjørdur í samsvari við Lóg um bankar og sparikassar v.m. og kunningið og leiðreglur frá Fíggjareftirlitinum viðvíkjandi roknskapi fyri peningastovnar. Roknskaparreglurnar eru óbroyttar í mun til undanfarna ár. Allar inntøkur og útreiðslur eru tíðaravmarkaðar, soleiðis at bert inntøkur og útreiðslur svarandi til roknskaparárið eru tiknar við í rakstrarroknskapinum. Sambært lóg nr 462 frá 12. juni 1996 um Fíggjagargrunnin frá 1992 kann nevndin gera av at luta út pening til Føroya Landsstýri.

Konsolidering

Í konsernroknskapinum verður gjørd ein konsolidering av ársroknskapinum fyri dótturfelagið hjá grunninum, P/F Føroya Banka. Konsernroknskapurin verður gjørdur við støði í granskoðaðum ársroknskapi fyri dótturfelagið P/F Føroya Banka, og er ein samandrættur av roknskaparpostum, ið líkjast. Í samandrættinum verða koyrdar burtur innanhýsis inntøkur og útreiðslur, partabrævaogn og millumverandi. Tað verður ikki gjørd konsolidering av dótturfelagnum hjá P/F Føroya Banka, av tí at ikki er loyvt at konsolidera peningastovnar og tryggingarfeløg. Í staðin verður hetta tikið við sum kapitalpartar eftir innara virði eftir equity-háttinum.

Rentur og provisióin

Allar rentuinntøkur og rentuútreiðslur og provisióinir verða tíðaravmarkaðar. Rentur tilgóðar og skyldugar rentur verða, um tær ikki verða lagdar beinleiðis afturat teimum statuspostum, tær verða knýttar at, bókaðar í fíggjarstøðuni sum onnur ogn / onnur skuld. Vinningsbýti verður inntøkuført tá tað er tillutað. Gjöld og eingangsprovisiúnir verða inntøkuførd so hvørt.

Útlutan til Føroya Landsstýri

Grunnurin fer at luta út til Føroya Landsstýri. Útlutanin svarar til ta upphædd grunnurin fær í vinningsbýti frá P/F Føroya Banka. Ætlaða útlutanin er við í árs- og konsernroknskapinum.

Útlendsk gjaldoyra

Ogn og skuld í útlenskum gjaldoyra eru bókað til kursin við árslok. Valutaterminshandlar eru bókaðir til terminkursin við árslok.

Brævalán, partabrøv og pantibrøv

Børsskrásett virðisbrøv eru bókað til teir alment skrásettu kursirnar við árslok. Ikki skrásett virðisbrøv eru bókað til mett virði.

Útlán, ábyrgdir og ogn hjá lánistovnum

Útlán og ábyrgdir hjá P/F Føroya Banka eru eftirkannað og mett fyri at lýsa tapsvandan. Tað hevur við sær, at áognir, sum lítlar og ongar vónir eru um at heinta inn, eru avskrivaðar, meðan lagt er upp fyri tapi av áognum, ið kunnu væntast at geva tap. Fastrentað ogn er tikin við í fíggjarstøðuna til almennar kursir, tá gjørt verður upp, tó í mesta lagi restskuld í lötuni. Virðisjavnan av fastrentaðari ogn er tikin við í rakstrarúrslitinum.

Kapitalpartar í tilknýttum og leysknýttum feløgum

Kapitalpartar í dótturfelagnum, sum P/F Føroya Banki eigur, er gjørdur upp til innara virði eftir equity-háttinum. Eginpeningur í leysknýttum feløgum er gjørdur upp til innara virði eftir equity-háttinum.

Ítøkiligar ognir

Grundøki og bygningar eru bókað til útveganar- ella marknaðarvirði. Ognirnar eru mettar hvør sær. Frá og við roknskaparárinum 1996 er framd ein skipað avskrivning av teimum bygningum bankans, ið nýttir verða til vinnuendamál. Tól og innbúgv er bókað til útveganarvirði, har gjørdar avskrivningar eru frádrignar. Avskrivningin er eins stór fyri tey einstøku roknskaparárinum, og er sett út frá væntaðu nýtslutidini.

Væntaðu nýtslutidurnar eru:

Bygningar	20 til 30 ár.
Tól og innbúgv	3 til 5 ár.

Keyp undir 20 tkr. verða útreiðsluførd beinleiðis.

Fíggjartól

Gjaldoyraterminshandlar og optiónir nýtt sum trygd eru bókað til marknaðarvirði við árslok. Handlarnir eru tiknir við í rakstrarúrslitinum í virðisjavnan av fíggjartólum, og í fíggjarstøðuni tiknir við í viðkomandi ogn ella onnur ogn/onnur skuld. Rentuswaps nýttir sum trygd móti rentuváða eru ikki virðisjavnaðir til marknaðarvirði, men eru bert nevndir í viðmerkingunum.

Rentur av rentuswaps eru roknaðar fyri tíðarskeiðið svarandi til roknskaparárið og bókað sum nettoupphædd í øðrum rentu-inntøkum í rakstrarroknskapinum og eru við í Onnur ogn / Onnur skuld í figgjarstøðuni. Sölu- og afturkeyphandlar eru bókaðir sum Skuld til aðrar kredittstovnar.

Onnur ogn

Roknskaparposturin, ið fevnr um rentur tilgóðar, positivt marknaðarvirði av figgjartólum og deposita, er bókaður til áljóðandi virði.

Tíðaravmarkingar (ogn)

Roknskaparposturin, sum í høvuðsheitinum fevnr um frammanundan goldnar lønarútreiðslur, er bókaður til áljóðandi virði.

Skuld til peningastovnar og tjóðbankar

Skuldin er bókað til áljóðandi virði.

Innlán

Øll innlán eru bókað til áljóðandi virði.

Skattur

Skattur av ársúrsliti:

Roknaður skattur av skattskyldugu inntøkuni verður útreiðsluførdur í rakstrarroknskapinum saman við broytingini í útsetnum skatti.

Avsetingar til skatt:

Útsettur skattur verður avsettur við 20% av muninum millum roknskaparligu og skattligu virðini.

Minnilutaáhugamál

Parturin hjá minnilutunum í rakstrarroknskapinum og figgjarstøðuni hjá konsernini er í samsvari við roknskaparkunngerðina hjá figgjareftirlitinum ikki tikin burtur úr ársúrslitinum og eginpeninginum, men stóddin á minnilutapørtunum er bert víst fyri seg. /

Generelt

Árs- og koncernregnskabet er aflagt i overensstemmelse med Lov om banker og sparekasser mv., samt bekendtgørelse og vejledning udstedt af Finanstilsynet om regnskabsaflægelse for pengeinstitutter.

Fondens regnskabspraksis er uændret i forhold til sidste år.

Alle indtægter og udgifter er periodiserede, således at det alene er indtægter og udgifter, der kan henføres til regnskabsåret, der er medtaget i resultatopgørelsen.

Bestyrelsen kan i henhold til lov nr. 462 af 12. juni 1996 om Finansieringsfonden af 1992 beslutte at uddele midler til Færøernes Landsstyre.

Konsolidering

I fondens koncernregnskab er foretaget en konsolidering af årsregnskabet for fondens datterselskab, P/F Føroya Banki.

Koncernregnskabet er udarbejdet på grundlag af revideret regnskab for datterselskabet P/F Føroya Banki som et sammen- drag af regnskabsposter af ensartet karakter.

Der er ved sammendraget foretaget eliminering af interne indtægter og udgifter, aktiebesiddelser og mellemværender.

Der er ikke foretaget konsolidering af P/F Føroya Banki's datterselskab, da det ikke er tilladt at konsolidere pengeinstitutter og forsikringsselskaber. I stedet er dette medtaget som kapitalandele optaget til indre værdi efter equitymetoden.

Renter og provision

Alle renteindtægter og renteudgifter samt løhørende provisioner periodiseres.

Tilgodehavende og skyldige renter optages i balancen under Andre aktiver / Andre passiver. Aktieudbytte indtægtsføres på udlovningsstidspunktet. Gebyrer og engangsprovisioner indtægtsføres løbende.

Udlodning til Færøernes Landsstyre

Fonden vil foretage udlodning til Færøernes Landsstyre. Udlodningen svarer til det beløb fonden modtager i udbytte fra P/F Føroya Banki. Den påtænkte udlodning er indarbejdet i års- og koncernregnskabet.

Fremmed valuta

Aktiver og passiver i fremmed valuta optages til de pr. balancedagen noterede kurser. Valutaterminforretninger optages til terminkursen pr. balancedagen.

Obligationer, aktier og pantebreve

Børsnoterede værdipapirer optages til de officielt noterede kurser pr. balancedagen. Unoterede værdipapirer optages til vurderet værdi.

Udlån, garantier og tilgodehavender hos andre kreditinstitutter

P/F Føroya Banki's udlån og garantier underkastes en vurdering for at afdække risici og tab. Dubiøse debitorer afskrives, og der hensættes på risikobehæftede fordringer.

Fastforrentede tilgodehavender optages i balancen til markedsværdien på opgørelsestidspunktet, dog højst til deres aktuelle restgæld. Kursreguleringer af fastforrentede udlån medtages i resultatopgørelsen.

Kapitalandele i tilknyttede og associerede virksomheder

Kapitalandele af de af P/F Føroya Banki ejede datterselskaber og kapitalandele i associerede virksomheder optages til indre værdi efter equity-metoden.

Materielle aktiver

Grunde og ejendomme optages til anskaffelsespris eller markedsværdi, efter konkret individuel vurdering. Fra og med regnskabsåret 1996 foretages en systematisk afskrivning på de af bankens ejendomme, som anvendes til erhvervmæssige formål.

Maskiner og inventar optages til anskaffelsesprisen med fradrag af foretagne afskrivninger. Afskrivningerne er lineære og er sat i forhold til den forventede brugstid.

De forventede brugstider er:

Bygninger	20 til 30 år.
Maskiner og inventar	3 til 5 år.

Anskaffelser under tkr. 20 straksafskrives.

Finansielle instrumenter

Valutaterminforretninger og optioner anvendt til sikringsformål optages til markedsværdien ultimo regnskabsåret.

Forretningerne posteres resultatmæssigt under posten Kursregulering af øvrige finansielle instrumenter, og optages balancemæssigt under henholdsvis det tilhørende aktiv eller Andre aktiver / Andre passiver.

Renteswaps benyttet til afdækning af renterisiko er ikke markedskursreguleret, men omtales alene i noterne.

Renter vedrørende renteswaps periodiseres og medtages som nettorentebeløb under øvrige renteindtægter i resultatopgørelsen og indgår i posten Andre aktiver / Andre passiver i balancen.

Ægte salgs- og tilbagekøbsforretninger indgår i posterne Gæld til øvrige kreditinstitutter.

Andre aktiver

Posten, der blandt andet indeholder tilgodehavende renter, positiv markedsværdi af finansielle instrumenter og deposita, optages til pålydende værdi.

Periodeafgrænsningsposter (aktiv)

Posten, der hovedsagligt består af forudbetalte lønudgifter, er optaget til pålydende værdi.

Gæld til kreditinstitutter og centralbanker

Gælden er optaget til pålydende værdi.

Indlån

Alle indlån er optaget til pålydende værdi.

Skat

Skat af årets resultat:

Beregnet skat af årets skattepligtige indkomst udgiftsføres i resultatopgørelsen tillige med resultatføring af årets ændring i hensættelse til udskudt skat.

Hensættelser til skat:

Udskudt skat hensættes med 20% af forskellen mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier.

Minoritetsinteresser

Minoritetsinteressernes andel i resultatopgørelsen og balancen for koncernregnskabet er i henhold til finanstilsynets regnskabsbekendtgørelse ikke udskilt af årets resultat henholdsvis egenkapitalen, men størrelsen på minoritetsinteresserne er alene oplyst.

Roknskaparátekning / Regnskabspåtegning

Árs- og konsernroknskapurin fyri 2002 er við hesum góðtikin av nevnd grunsins / Års- og konsernregnskabet for 2002 er hermed vedtaget af fondens bestyrelse.

Tórshavn,

2003

Nevndin / Bestyrelsen:

John P. Danielsen
Formaður / Formand

Eyðhild Skaalum

Eyðfinn Færø

Hildur Gunnarsdóttir

Nils Sørensen

Grannskoðaraátekning / Revisionspátekning

Vit hava grannskoðað árs- og konsernrokskapin hjá Fíggjargrunninum frá 1992, greiddur av nevndini, fyri árið 2002.

Grannskoðanin

Vit hava fyrirreikað og framt grannskoðanina í samsvari við vanliga góðkendar grannskoðanarreglur við atliti til at fáa eina grundaða sannføring um, at roknskapurin ikki inniheldur týðandi feilir ella manglar. Út frá eini meting um týðning og vanda hava vit undir grannskoðanini eftirkannað grundarlagið og skjalaprógvi undir teimum í roknskapinum uppsettu upphæddum og upplýsingum annars. Í hesi hava vit tikið støðu til nýttu roknskaparreglurnar og roknskaparligu metingarnar og hava mett, um upplýsingarnar í árs- og konsernrokskapinum sum heild eru nøktandi.

Grannskoðanin hevur ikki givið orsök til fyrivarni.

Niðurstøða

Okkara fatan er, at árs- og konsernrokskapurin er greiddur úr hondum í samsvari við krøvini í lóggávuni um roknskaparframløgu, og at roknskapurin gevur eina rættvísandi mynd av ogn, eginpeningi og skuld grunsins, tí figgjjarligu støðuni og úrslitinum. /

Vi har revideret det af bestyrelsen aflagte års- og koncernregnskab for Finansieringsfonden af 1992 for året 2002.

Den udførte revision

Vi har i overensstemmelse med almindeligt anerkendte revisionsprincipper tilrettelagt og udført revisionen med henblik på at opnå en begrundet overbevisning om, at års- og koncernregnskabet er uden væsentlige fejl eller mangler. Under revisionen har vi ud fra en vurdering af væsentlighed og risiko efterprøvet grundlaget og dokumentationen for de i års- og koncernregnskabet anførte beløb og øvrige oplysninger. Vi har herunder taget stilling til den af ledelsen valgte regnskabspraksis og de udøvede regnskabsmæssige skøn samt vurderet, om års- og koncernregskabets informationer som helhed er fyldestgørende.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Konklusion

Det er vor opfattelse, at års- og koncernregnskabet er aflagt i overensstemmelse med lovgivningens krav til regnskabsaflæggelsen og at regnskaberne giver et retvisende billede af fondens aktiver og passiver, økonomiske stilling samt resultat.

Tórshavn,

2003

KPMG
Statsaut. revisorar Sp/f

Rasmussen & Weihe, P/F
Statsaut. grannskoðarafelag

Súni Schwartz Jacobsen
statsaut. revisor

Finnbjørn Zachariassen
cand.merc.aud.

Klaus Rasmussen
statsaut. revisor

Ole Guldborg Nielsen
cand.merc.aud.

Rakstrarúrslit / Resultatopgørelse

	Konsern / Konzern		Ársroknskapur / Årsregnskab	
	2002	2001	2002	2001
DKK 1.000				
5 Rentuinntøka o.a. / Renteindtægter m.v.	336.408	383.578	1.493	2.727
6 Rentuútreiðslur o.a. / Renteudgifter m.v.	91.801	120.340	0	5
Rentuinntøkur netto / Netto renteindtægter	244.607	263.238	1.493	2.722
7 Vinningur av partabrøvum / Udbytte af aktier og andre kapitalandele	183	207	0	0
Kostnaður og provisiósinntøkur / Gebyrer og provisionsindtægter m.v. ...	16.458	14.446	0	0
Útreiðslur til kostnað og provisiónir / Afgivne gebyrer og provisionsudg. .	1.030	236	3	3
Netto rentu- og kostnaðarinntøkur / Netto rente- og gebyrindtægter	260.218	277.655	1.490	2.719
8 Virðisjavnan av virðisbrøvum og gjaldoyra / Kursreguleringer af værdipapirer og valuta m.v.	33.433	18.795	-3	13
Aðrar vanligar inntøkur / Andre ordinære indtægter	11.839	7.817	0	0
Úrslit av figgjarpostum / Resultat af finansielle poster	305.489	304.267	1.487	2.733
9 Útreiðslur til starvsfólk og umsiting / Udgifter til personale m.v. og administration	122.423	115.983	648	583
20 21 Av- og niðurskrivingar av ótøkiligum og ítøkiligum ognum / Af- og nedskrivninger på immaterielle og materielle aktiver	4.935	3.664	0	0
28 Tap og burturleggingar fyri skuldarar (netto) / Tab og hensættelser på debitorer (netto)	-1.399	-25.254	0	0
10 19 Úrslit av kapitaláhugamálum / Resultat af kapitalandele i associerede og tilknyttede virksomheder	3.050	1.944	145.386	167.060
Úrslit av vanligum rakstri undan skatti / Ordinært resultat før skat	182.580	211.818	146.225	169.210
11 Skattur / Skat	35.565	41.638	54	0
Ársúrslit / Årets resultat	147.015	170.180	146.171	169.210
Av hesum partur hjá minnilutapartaegjarum / Heraf minoritetsinteressers andel	811	970		

Fíggarstöða 31. desember / Balance pr 31. december

DKK 1.000 Ogn / Aktiver	Konsern / Koncern		Ársrokskap / Årsregnskab	
	2002	2001	2002	2001
Kassapeningur og ogn uttan uppsögn í tjóðbankum / Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender hos centralbanker	91.681	244.143	0	0
15 31 Ogn hjá kredittstovnum o.a. / Tilgodehavender hos kreditinstitutter m.v. ...	235.662	146.504	20.208	19.291
28 32 Útlán / Udlån	3.412.236	3.361.496	0	0
16 Lánsbrøv o.a. / Obligationer m.v.	1.572.914	1.586.253	5.995	6.003
17 19 Partabrøv o. a. / Aktier m.v.	2.667	2.874	245	245
19 Kapitalpartar í assosieraðum fyrítökum / Kapitalandele i associerede virksomheder	4.330	4.340	0	0
19 Kapitalpartar í tilknýttum fyrítökum / Kapitalandele i tilknyttede virksomheder	114.416	111.357	1.483.515	1.410.708
20 Ótækiligar ognir / Immaterielle aktiver	0	0	0	0
21 Ítækiligar ognir / Materielle aktiver	52.818	53.694	0	0
Egnir kapitalpartar / Egne kapitalandele	0	0	0	0
Aðrar ognir / Andre aktiver	39.394	83.141	72.579	74.567
Tíðaravmarkingar / Periodeafgrænsningsposter	4.650	4.537	11	13
Ognir tilsamans / Aktiver i alt	<u>5.530.769</u>	<u>5.598.338</u>	<u>1.582.552</u>	<u>1.510.827</u>
Skuld / Passiver				
22 33 Skuld til kredittstovnar og tjóðbankar / Gæld til kreditinstitutter og centralbanker	89.192	112.068	0	0
23 34 Innlán / Indlån	3.812.240	3.921.953	0	0
Önnur skuld / Andre passiver	105.287	114.683	72.633	74.567
Tíðaravmarkingar / Periodeafgrænsningsposter	75	25	57	15
24 Avsetingar til skyldur / Hensættelser til forpligtelser	5.575	5.225	75	50
1 2 Eginpeningur / Egenkapital				
Grundfæ / Grundkapital	271.580	271.580	271.580	271.580
Fluttur vinningur / Overførte resultater	1.246.819	1.172.805	1.238.207	1.164.615
Eginpeningur tilsamans / Egenkapital i alt	<u>1.518.399</u>	<u>1.444.385</u>	<u>1.509.787</u>	<u>1.436.195</u>
Av hesum partur hjá minnilutapartaigarum / Heraf minoritetsinteressers andel	8.613	8.190		
Skuld tilsamans / Passiver i alt	<u>5.530.769</u>	<u>5.598.338</u>	<u>1.582.552</u>	<u>1.510.827</u>
Töl, sum ikki eru tikin við í javnan / Ikke-balanceførte poster				
3 Ábyrgdir o.a. / Garantier m.v.	187.541	278.171	0	0
4 Aðrar skyldur / Andre forpligtelser	37.162	40.429	0	0
Tilsamans / I alt	<u>224.703</u>	<u>318.600</u>	<u>0</u>	<u>0</u>

Notur til konsernroknaskapin / Noter til konsernregnskabet

DKK 1.000	2002	2001
1 Solvensuppperð / Solvensopgørelse		
Kjarnukapitalur eftir frádrátt / Kernekapital efter fradrag	1.510.131	1.474.563
Ábyrgdarkapitalur og íroknaður ábyrgdarkapitalur eftir frádrátt /		
Ansvarlig kapital og kortfristet supplerende kapital efter fradrag	1.474.901	1.350.062
Vigaðar ognir ikki íroknaðar handilsgoymslu / Vægtede poster uden for handelsbeholdningen	2.605.363	2.655.935
Vigað tøl við marknaðarváða / Vægtede poster med markedsrisiko	440.385	623.551
Vigaðar ognir og tøl tilsamans / Vægtede poster i alt	3.161.901	3.279.486
Kjarnukapitalur eftir frádrátt í prosent av vigaðum ognum og tølum /		
Kernekapital efter fradrag i procent af vægtede poster i alt	47,9	42,8
Solvensprocent samb. BSL § 21, stk. 1 / Solvensprocent ifølge BSL § 21, stk.1	47,8	42,7
<p>Solvensprocentin er uppgjørt sambært kunngerð frá Fíggjareftirlitinum um kapitalreglur fyri peningastovnar. Kravið er 8%. / Solvensprocenten er opgjort i henhold til til Finanstilsynets bekendtgørelse om kapitaldækningsregler for pengeinstitutter og visse kreditinstitutter. Kravet er 8%.</p>		
2 Eginpeningur / Egenkapital	Saldo 01.01.02	Bytt av Rakstrarv/ Resultatdisp. Saldo 31.12.02
Kapitalflytingar 2002 / Egenkapitalbevægelser 2002		
Grundfæ / Grundkapital	271.580	271.580
Fluttur vinningur / Overførte resultater	1.172.805	74.015
Eginpeningur tilsamans / Egenkapital i alt	1.444.385	74.015
Partur grunsins / Fondens andel		73.592
Minnilutapartaeigarar / Minoritetsinteresser:		
Partur av ársúrsliti / Andel af årets resultat		844
Partur av vinningsbýti / Andel af udbytte		-421
Tilsamans / I alt		74.015
Partur hjá minnilutapartaeigarum av eginpeningi /		
Minoritetsinteressers andel af egenkapital:		
Saldo 1/1 - 2002		8.190
Partur av ársúrsliti / Andel af årets resultat		844
Partur av vinningsbýti / Andel af udbytte		-421
Saldo 31/12 - 2002		8.613
<p>Sambært viðtøkum fíggjargrunnsins kann nevndin gera av at útluva tiltakspening grunsins til Føroya Landsstýri / Ifølge finansieringsfondens vedtægter kan fondens reserver uddeles til Færøernes Landsstyre efter bestyrelsens beslutning.</p>		
3 Tøl, sum ikki eru tikin við í javnan / Ikke - balanceførte poster	2002	2001
Ábyrgdir / Garantier m.v.		
Fíggjarábyrgdir / Finansgarantier	19.920	23.642
Aðrar ábyrgdir / Øvrige garantier	167.621	254.529
Ábyrgdir tilsamans / Garantier m.v. i alt	187.541	278.171
4 Aðrar skyldur / Andre forpligtelser		
Kredittilsøgnir, ið ikki kunnu afturkallast / Uigenkaldelige kredittilsagn	37.162	40.429
Aðrar skyldur / Øvrige forpligtelser	0	0
Aðrar skyldur tilsamans / Andre forpligtelser i alt	37.162	40.429

Notur til konsernróknaskapin / Noter til koncernregnskabet

DKK 1.000	2002	2001
5 Rentuinntøkur og termínspremiur / Renteindtægter og termínspræmier		
Áogn hjá kreditstovnum og tjóðbankum / Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker	8.873	10.130
Útlán / Udlån	256.268	277.690
Lánsbrøv / Obligationer	73.534	91.581
Figgjartól tilsamans / Afledte finansielle instrumenter i alt	-2.267	4.177
Av hesum / Heraf:		
Gjaldoyrasáttmálar / Valutakontrakter	1.999	418
Rentusáttmálar / Rentekontrakter	-4.266	3.759
Aðrir handlar / Andre forretninger	0	0
Rentuinntøkur tilsamans / Renteindtægter i alt	<u>336.408</u>	<u>383.578</u>
Av hesum eru inntøkur av keyps- og aftursøluhandlum bókað sum / Heraf udgør indtægter af ægte købs- og tilbagesalgforretninger ført under:	0	0
6 Rentuútreiðslur / Renteudgifter		
Kreditstovnar og tjóðbankar / Kreditinstitutter og centralbanker	-1.767	2.759
Innlán / Indlån	90.033	117.581
Rentuútreiðslur tilsamans / Renteudgifter i alt	<u>91.801</u>	<u>120.340</u>
Av hesum eru rentuútreiðslur av keyps- og aftursøluhandlum bókað sum / Heraf udgør renteudgifter af ægte købs- og tilbagesalgforretninger ført under:		
Kreditstovnar og tjóðbankar / Kreditinstitutter og centralbanker	655	1.247
Innlán / Indlån	0	0
7 Vinningsbýti frá / Udbytte af		
Partabrøvum / Aktier	183	207
Tilsamans / I alt	<u>183</u>	<u>207</u>
8 Virðisjavnan / Kursreguleringar		
Lánsbrøv / Obligationer	26.267	14.121
Partabrøv / Aktier	-876	2.684
Fastrentaði útlán / Fastforrentede udlån	0	0
Gjaldoyra / Valuta	14.472	465
Figgjartól tilsamans / Afledte finansielle instrumenter i alt	-6.430	1.525
Kursreguleringar tilsamans / Kursreguleringer i alt	<u>33.433</u>	<u>18.795</u>
Av hesum / Heraf:		
Gjaldoyrasáttmálar / Valutakontrakter	-6.430	1.564
Rentusáttmálar / Rentekontrakter	0	-39
Aðrir handlar / Andre kontrakter	0	0
	<u>-6.430</u>	<u>1.525</u>
9 Útreiðslur til starvsfólk og fyrisiting / Udgifter til personale og administration		
Stjórn / Direktion	3.160	3.015
Nevnd / Bestyrelse	951	925
Tilsamans / I alt	<u>4.111</u>	<u>3.940</u>
Starvsfólkaútreiðslur / Personaleudgifter		
Lønir / Lønninger	57.699	56.096
Eftirlønargjald / Pensioner	5.412	4.165
Útreiðslur til sosiala trygd / Udgifter til social sikring	4.424	4.198
Tilsamans / I alt	<u>67.535</u>	<u>64.458</u>
Aðrar fyrisitingarútreiðslur / Øvrige administrationsudgifter	50.777	47.585
Útreiðslur til starvsfólk og fyrisiting tilsamans / Udgifter til personale og administration i alt	<u>122.423</u>	<u>115.983</u>

Notur til konsernroknaskapin / Noter til konsernregnskabet

DKK 1.000		2002	2001
10 Úrslit av kapitalþættum í tilknýttum og leysknýttum felögum /			
Resultat af kapitalandele i associerede og tilknyttede virksomheder			
Í leysknýttum felögum / I associerede virksomheder		-10	910
Í tilknýttum felögum / I tilknyttede virksomheder		3.059	1.033
Tilsamans / I alt		3.050	1.944
11 Skattur / Skat			
Roknaður skattur av ársvinningi / Beregnet skat af årets indkomst		54	0
Javnan av skattaognum / Regulering af skatteaktiver		35.511	41.505
Vinningsbýtiskattur / Udbytteskat		0	0
Javnan av roknaðum skatti / Efterregulering af tidligere års beregnet skat		0	133
Tilsamans / I alt		35.565	41.638
12 Stjórn og nevnd / Direktion og bestyrelse			
Lán, veð, borgsskyldur ella ábyrgdir og trygdir stovnað fyri leiðslu bankans /			
Størrelsen af lån, pant kaution eller garantier samt tilhørende sikkerhedsstillelser			
stiftet for nedennævnte ledelsesmedlemmer			
	Lán / Lån	Trygdir / Sikkerheder	
	2002	2001	2001
Stjórn / Direktion	1.206	1.226	900
Nevnd / Bestyrelse	1.666	1.598	1.810
			1.960
13 Samsýning til grannskoðarar / Revisionshonorar			
Samsýning til grannskoðarar valdir á aðalfundi /			
Samlet honorar til generalforsamlingsvalgte revisionsvirksomheder,			
der udfører den lovpligtige revision		1.049	1.117
Av hesum annað arbeiði enn grannskoðan / Heraf andre ydelser end revision		6	59
14 Tal av starvsfólkum / Antal beskæftigede			
Miðaltal av starvsfólkum í roknaskaparárinum umroknað til fulla tíð /			
Det gennemsnitlige antal beskæftigede i regnskabsåret omregnet til heltidsbeskæftigede		213,2	211,5
15 Ogn hjá kredittstovnum og tjóðbankum /			
Tilgodehavender hos kreditinstitutter og centralbanker			
Ágóði við uppsøgn hjá tjóðbankum / Tilgodehavender på opsigelse hos centralbanker		0	0
Ágóði við uppsøgn hjá kredittstovnum / Tilgodehavender hos kreditinstitutter		235.662	146.504
Tilsamans / I alt		235.662	146.504
16 Lánsbrøv / Obligationer			
Børsskrásett / Børsnoterede		1.572.914	1.586.253
Onnur / Andre		0	0
Tilsamans / I alt		1.572.914	1.586.253
17 Partabrøv / Aktier			
Børsskrásett / Børsnoterede		1.270	1.499
Onnur partabrøv / Andre aktier		1.397	1.375
Aðrir kapitalpartar / Øvrige kapitalandele		0	0
Tilsamans / I alt		2.667	2.874
18 Fíggjarlig umsetningsogn / Finansielle omsætningsaktiver			
Fíggjarlig umsetningsogn ásett til marknaðarvirði /			
Finansielle omsætningsaktiver værdiansat til markedsværdi		1.574.184	1.587.752
Munur millum útveganarvirði av fíggjarligari umsetningsogn omanfyri og hægra marknaðarvirði			
uppgerðardagin / Forskellen mellem købsprisen på finansielle omsætningsaktiver og den højere			
markedsværdi på opgørelsestidspunktet		11.956	2.059
Fíggjarlig umsetningsogn, ið ikki er ásett til marknaðarvirði / Finansielle omsætningsaktiver,			
der ikke er ansat til markedsværdi		0	0

Notur til konsernrokskapin / Noter til koncernregnskabet

DKK 1.000	2002	2001	2002	2001	2002	2001
19 Figgjar lig stöðisögn / Finansielle anlægsaktiver	Tilknytt félög / Tilknyttede virksomheder		Leysknytt félög v.m. / Associerede virksomheder		Aðrir kapitalpartar / Øvrige kapitalandele	
Keypsvirði við ársbyrjan /						
Samlet købspris primo	113.219	113.219	2.300	2.300	1.694	3.194
Valutakursjavni / Valutakursregulering	0	0	0	0	0	0
Tilgongd / Tilgang	0	0	0	0	685	0
Frágongd / Afgang	0	0	0	0	0	1.500
Samlaður keypsprisur við ársenda /						
Samlet købspris ultimo	113.219	113.219	2.300	2.300	2.379	1.694
Upp- og niðurskrivingar við ársbyrjan /						
Op- og nedskrivninger primo	-1.863	-2.896	2.040	1.130	-318	1.061
Valutakursjavni / Valutakursregulering	0	0	0	0	0	0
Úrslit / Resultat	3.059	1.033	-10	910	0	0
Vinningsbýti / Udbytte	0	0	0	0	0	0
Virðismunur við keyp /						
Forskelsværdi ved anskaffelse	0	0	0	0	0	0
Aðrar kapitalflytingar /						
Andre kapitalbevægelser	0	0	0	0	0	0
Upp- og niðurskrivingar í árinum /						
Årets op- og nedskrivninger	0	0	0	0	154	2.010
Afturfluttar upp- og niðurskrivingar /						
Tilbageførte op- og nedskrivninger	0	0	0	0	-818	-3.389
Upp- og niðurskrivingar við ársenda /						
Op- og nedskrivninger ultimo	1.197	-1.863	2.030	2.040	-982	-318
Kapitalpartar í móðurfelögum /						
Kapitalandele i modervirksomheder	0	0	0	0	0	0
Bókað virði við ársenda /						
Bogført beholdning ultimo	114.416	111.356	4.330	4.340	1.397	1.375
Av hesum kredittstovnar / Heraf kreditinstitutter	0	0	0	0	0	0
20 Ítökiligar ognir / Materielle aktiver	Fastar ognir / Grunde og ejendomme		Rakstrargögn / Driftsmidler		Tilsamans / I alt	
Keypsvirði við ársbyrjan /						
Anskaffelsværdi primo	166.801	161.336	14.340	13.460	181.141	174.796
Tilgongd / Tilgang	3.326	7.594	3.144	936	6.470	8.530
Frágongd / Afgang	10.305	2.130	223	55	10.528	2.185
Samlaður keypsprisur við ársenda /						
Samlet købspris ultimo	159.821	166.801	17.261	14.340	177.082	181.141
Av- og niðurskrivingar við ársbyrjan /						
Af- og nedskrivninger primo	117.031	116.250	10.416	9.215	127.447	125.465
Avskrivningar í árinum / Árets afskrivninger	1.621	1.581	1.917	1.256	3.538	2.837
Niðurskrivingar í árinum /						
Årets nedskrivninger	108	0	0	0	108	0
Afturfluttar av- og niðurskrivingar /						
Tilbageførte af- og nedskrivninger	6.615	799	214	55	6.829	854
Av- og niðurskrivingar við ársenda /						
Af- og nedskrivninger ultimo	112.146	117.031	12.118	10.416	124.264	127.447
Bókað virði við ársenda /						
Bogført beholdning ultimo	47.675	49.769	5.143	3.924	52.818	53.693
Avskrivað beinleiðis í rakstri /						
Årets straksafskrivninger	0	0	1.288	495	1.288	495
21 Skuld til kredittstovnar og tjóðbankar / Gæld til kreditinstitutter og centralbanker						
Skuld til tjóðbankar / Gæld til centralbanker					0	0
Skuld til kredittstovnar / Gæld til kreditinstitutter					89.192	112.068
Tilsamans / I alt					89.192	112.068

Notur til konsernroknaskapin / Noter til konsernregnskabet

	2002	2001
DKK 1.000		
22 Innlán / Indlån		
Uttan uppsøgn / På anfordring	1.727.106	1.665.300
Við uppsøgn / Med opsigelsesvarsel	1.511.188	1.554.853
Tíðarinnskot / Tidsindskud	202.530	371.247
Serimlán / Særlige indlånsformer	371.416	330.533
Tilsamans / I alt	<u>3.812.240</u>	<u>3.921.953</u>
23 Avsetingar til skyldur / Hensættelser til forpligtelser		
Avsett til eftirlónarútreiðslur / Hensættelser til pensioner og lignende forpligtelser	5.500	5.175
Avsett til væntandi skatt / Hensat til udskudt skat	0	0
Aðrar avsetingar til útreiðslur / Øvrige hensættelser til forpligtelser	75	50
Tilsamans / I alt	<u>5.575</u>	<u>5.225</u>
24 Ogn og skuld hjá tilknýttum og leysknýttum felögum / Mellemværender med tilknyttede og associerede virksomheder m.v.		
Leysknýtt feløg / Associerede selskaber:		
Ogn / Aktiver		
Útlán / Udlån	12.288	15.085
Skuld / Passiver		
Innlán / Indlån	3	4.907
Tilknýtt feløg / Tilknyttede selskaber:		
Skuld / Passiver		
Innlán / Indlån	113.480	99.569
25 Kredittváðar / Kreditrisici		
Útlán og ábyrgdarskuldur bytt í vinnugreittir / Udlån og garantidebitorer fordelt på sektorer og brancher	Útlán og ábyrgdir í pst. við árslok / Udlån og garantidebitorer í pct. ultimo áret	
Almennir myndugleikar / Offentlige myndigheder	4	6
Vinna / Erhverv:		
Fiskivinna / Fiskeri	21	22
Framleiðsluinna v.m. / Fremstillingsvirksomhed m.v.	9	8
Byggivinna v.m. / Bygge- og anlægsvirksomhed	2	2
Handil, matstovu- og gistingarhúsvinna / Handel restaurations- og hotelvirksomhed	6	6
Flutningur, postur og telefon / Transport, post og telefon	3	5
Handil við fastari ogn v.m. / Ejendomsadministration og -handel, forretningsservice	2	2
Aðrar vinnur / Øvrige erhverv	2	1
Vinna tilsamans / Erhverv i alt	<u>45</u>	<u>46</u>
Privat / Privat	51	48
Tilsamans / I alt	<u>100</u>	<u>100</u>
26 Kredittváði av figgjartólum / Kreditrisiko på afledte finansielle instrumenter		
Positivt marknaðarvirði aftaná netting / Positiv markedsværdi efter netting		
Mótpartur við váðavekt 0 pst. / Modpart med risikovægt 0 pst.	0	0
Mótpartur við váðavekt 20 pst. / Modpart med risikovægt 20 pct.	3.628	4.076
Mótpartur við váðavekt 100 pst. / Modpart med risikovægt 100 pct.	413	10.032
27 Akkumuleraðar avsetingar / Akkumulerede hensættelser		
Avsett við árslok til útlán og ábyrgdir / Hensat ultimo på udlån og garantidebitorer	497.873	514.392
Avsett við árslok til áögn hjá kredittstovnum og øðrum postum við kredittisiko / Hensat ultimo på tilgodehavender hos kredittinstitutter og andre poster, der indebærer en kreditrisiko	0	0
Akkumuleraðar avsetingar tilsamans / I alt akkumulerede hensættelser	<u>497.873</u>	<u>514.392</u>
Akkumuleraðar avsetingar til útlán og ábyrgdir í procent av útlánum og ábyrgdum við árs enda / Akkumulerede hensættelser på udlån og garantidebitorer i procent af udlån og garantidebitorer ultimo áret	12,2	12,4
Ikki renturoknað áögn við árs enda / Tilgodehavender med standset renteberegning ultimo áret	61.874	83.037

Notur til konsernroknskapin / Noter til koncernregnskabet

DKK 1.000	2002	2001
Marknaðarváðar / Markedsrisici		
28 Gjaldoyraváði / Valutarisiko		
Ogn í fremmandum gjaldoyra / Aktiver i fremmed valuta	82.406	87.203
Skuld í fremmandum gjaldoyra / Passiver i fremmed valuta	43.127	20.710
Gjaldoyraábending 1 / Valutakursindikator 1	5.448	59.593
Gjaldoyraábending 1 í pst. av kjarnukapitali aftaná frádrátt / Valutakursindikator 1 í pct. af kernekapital efter fradrag	0,4	4,3
29 Renturváði / Renterisiko		
Rentuváði av líggjartólum / Renterisiko på gældsinstrumenter	31.750	29.426
Rentuváði býtt á fremmand gjaldoyru við størst gjaldoyraváða / Renterisiko opdelt på instituttets valutaer med størst renterisiko		
DKK	31.802	22.659
EUR	22	6.799
NOK	-74	-32
Sundurgreining eftir restáramáli / Løbetidsfordeling efter restløbetid		
30 Ogn hjá kredittstovnum og tjóðbankum / Tilgodehavender hos kredittinstitutter og centralbanker		
Uttan uppsøgn / Anfordringstilgodehavender	79.244	49.504
Til og við 3 mdr. / Til og med 3 mdr.	156.218	97.000
Tilsamans / I alt	235.462	146.504
31 Útlán / Udlån		
Uttan uppsøgn / Anfordringstilgodehavender	17.112	17.662
Til og við 3 mdr. / Til og med 3 mdr.	182.283	233.063
Meira enn 3 mdr. og til og við 1 ár / Over 3 mdr. og til og med 1 ár	455.130	472.389
Meira enn 1 ár og til og við 5 ár / Over 1 ár og til og med 5 ár	1.090.903	1.115.045
Meira enn 5 ár / Over 5 ár	1.666.478	1.523.337
Tilsamans / I alt	3.412.236	3.361.496
32 Skuld til kredittstovnar og tjóðbankar / Gæld til kredittinstitutter og centralbanker		
Uttan uppsøgn / Anfordringsgæld	89.192	112.068
Til og við 3 mdr. / Til og med 3 mdr.	0	0
Tilsamans / I alt	89.192	112.068
33 Innlán / Indlån		
Uttan uppsøgn / Anfordringsgæld	1.727.106	1.665.300
Innlán við uppsøgn / Indlån med opsigelsesvarsel		
Til og við 3 mdr. / Til og med 3 mdr.	1.782.682	1.677.129
Meira enn 3 mdr. og til og við 1 ár / Over 3 mdr. og til og med 1 ár	1.619	1.706
Meira enn 1 ár og til og við 5 ár / Over 1 ár og til og med 5 ár	300.833	577.818
Meira enn 5 ár / Over 5 ár	0	0
Tilsamans / I alt	3.812.240	3.921.953

